

Euroopan unionin virallinen lehti

C 253

51. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

4. lokakuuta 2008

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot</i>	
	PÄÄTÖSLAUSELMAT	
	Neuvosto	
2008/C 253/01	Neuvoston päätöslauselma, annettu 25 päivänä syyskuuta 2008, kattavasta eurooppalaisesta suunnitelmasta väärentämisen ja piratismiin torjumiseksi	1
	II <i>Tiedonannot</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT	
	Komissio	
2008/C 253/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	3
	IV <i>Tiedotteet</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET	
	Neuvosto	
2008/C 253/03	Neuvoston päätös, annettu 25 päivänä syyskuuta 2008, työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoantavan komitean varsinaisten jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä	7



<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
	Komissio	
2008/C 253/04	Euron kurssi	12
JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET		
2008/C 253/05	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta ⁽¹⁾	13
2008/C 253/06	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 68/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta ⁽¹⁾	17
<hr/>		
V	<i>Ilmoitukset</i>	
HALLINNOLLISET MENETTELYT		
	Komissio	
2008/C 253/07	Ehdotuspyyntö — EACEA/30/08 — Toimi 4.6 — Osapuolet — Youth in Action -nuorisotoimintaohjelma	19
YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT		
	Komissio	
2008/C 253/08	Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä	22
KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT		
	Komissio	
2008/C 253/09	Valtiontuki — Saksa — Valtiontuki C 27/08 (ex N 426/05) Saksa — EverQ (pk-yrityksille myönnettävä korotus) — Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	23
2008/C 253/10	Valtiontuki — Ruotsi — Valtiontuki C 33/08 (ex N 732/07) — Merkittävä tutkimus- ja kehitystuki Volvo Aerolle — GENx — Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	31

Huomautus lukijalle (katso kansilehden kolmas sivu)



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot)

PÄÄTÖSLAUSELMAT

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA,

annettu 25 päivänä syyskuuta 2008,

kattavasta eurooppalaisesta suunnitelmasta väärentämisen ja piratismiin torjumiseksi

(2008/C 253/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

kehityksen järjestössä (OECD), Maailman terveysjärjestössä (WHO) sekä G8-ryhmässä (Heiligendammin prosessi).

1. OTTAA HUOMIOON komission strategiaraportin ⁽¹⁾ ja Eurooppa-neuvoston 14 päivänä maaliskuuta 2008 käynnistämän Lissabonin uudistetun kasvu- ja työllisyysstrategian uuden jakson (2008–2010).
2. KOROSTAA, että Euroopan unionia on tässä yhteydessä kehoitettu jatkamaan ponnistuksiaan teollis- ja tekijänoikeuksien suojaamisjärjestelmän tehostamiseksi, jotta väärentämisen torjumista voidaan parantaa.
3. KOROSTAA tarvetta kunnioittaa sisämarkkinoiden perusvapauksia ja parantaa niiden toimintaa.
4. PALAUTTAA MIELIIN, että erityisesti Euroopan unionin rajoilla väärentämisen ja piratismiin torjumiseksi on syytä soveltuviin tapauksiin yhdenmukaistaa teollis- ja tekijänoikeuksia sekä toteaa nykyisen kansallisen ja yhteisön teollisoikeudellisen suojan merkityksen.
5. OTTAA HUOMIOON väärentämisen ja piratismiin torjumiseksi hyväksytyt yhteisön välineet, erityisesti direktiivin 2004/48/EY teollis- ja tekijänoikeuksien noudattamisen varmistamisesta ja asetuksen (EY) N:o 1383/2003 tulliviranomaisten toimenpiteistä epäiltäessä tavaroiden loukkaavan tiettyjä teollis- ja tekijänoikeuksia.
6. ON TIETOINEN myös muutetusta ehdotuksesta direktiiviksi, joka koskee teollis- ja tekijänoikeuksien noudattamisen varmistamiseen tähtäviä rikosoikeudellisia toimenpiteitä.
7. OTTAA HUOMIOON väärentämisen ja piratismiin torjumista koskevat aloitteet, joita on kehitetty monenvälisissä puitteissa, erityisesti Maailman kauppajärjestössä (WTO), Maailman tullijärjestössä (WCO), Maailman henkisen omaisuuden järjestössä (WIPO), Taloudellisen yhteistyön ja
8. OTTAA HUOMIOON strategian teollis- ja tekijänoikeuksien täytäntöön panemiseksi yhteisön ulkopuolisissa maissa ⁽²⁾.
9. OTTAA HUOMIOON OECD:n raportin väärentämisen ja piratismiin taloudellisista vaikutuksista ja erityisesti sen arvion tuoteväärennösten ja -jäljennösten kansainvälisestä kaupasta, joka arvioitiin noin 200 miljardin USD arvoiseksi vuonna 2005 OECD-maissa tehtyjen tullitakavarikkojen perusteella. Raportissa todetaan, että tuoteväärennösten ja -jäljennösten kaupan kokonaisarvo saattaa ylittää tämän summan usealla sadalla miljardilla dollarilla ja suositellaan viranomaisten ja teollisuuden yhteistyön tehostamista.
10. ON TIETOINEN väärentämisen ja piratismiin ilmion vakavuudesta ja huolestuttavasta kehityksestä Euroopan unionin kilpailukyvyyn, sen yritysten, sen suunnittelijoiden ja sen kuluttajien kannalta erityisesti maailmanlaajuisessa taloudessa. On tietoinen ilmion laajuudesta myös Internetissä. On tietoinen tuoteväärennöksiin liittyvistä riskeistä, jotka vaarantavat kansalaisten turvallisuuden ja terveyden.
11. KOROSTAA teollis- ja tekijänoikeuksien suojaamisen merkitystä, koska se on perustavaa laatua oleva tekijä, jolla edistetään kulttuuria ja sen moninaisuuttaja hyödynnetään täysimääräisesti tutkimusta, innovaatiota ja eurooppalaisten yritysten, erityisesti pk-yritysten, luomistyötä sekä tuetaan kasvua ja työllisyyttä Euroopan unionissa ja kehitetään Euroopan kilpailukyvyyn ulkoista ulottuvuutta.

⁽¹⁾ Strategiaraportti uudistetusta Lissabonin kasvu- ja työllisyysstrategiasta: uuden kauden (2008–2010) käynnistäminen, uudistamista jatkettava, KOM(2007) 803 lopullinen.

⁽²⁾ EUVL C 129, 26.5.2005, s. 3.

12. ON TIETOINEN tarpeesta tarjota innovoiville yrityksille mahdollisuudet suojella innovaatioitaan mahdollisimman hyvin ja hyödyntää niitä tehokkaammin. Palauttaa mieliin, että yhteisöpatentti ja patenttiasioita käsittelevä tuomioistuin ovat tärkeitä, jotta käyttäjille voidaan tarjota keinot turvata teollis- ja tekijänoikeuksiansa kunnioittaminen koko unionin alueella.
13. KOROSTAA olevan tärkeää, että kaikki asianomaiset toimijat ryhtyvät toimiin kaikkien teollis- ja tekijänoikeuksien suojausvälineiden sekä väärentämisen ja piratismiin torjumiseen tähtäävien välineiden tehokkuuden lisäämiseksi sisämarkkinoilla ja kansainvälisesti. Palauttaa mieliin, että nämä toimet liittyvät perusoikeuksien ja yhteisön oikeuden yleisperiaatteiden, kuten henkilötietojen suojan ja omistusoikeuden suojan, kunnioittamiseen.
14. PANEE TYYTYVÄISENÄ MERKILLE komission 16 päivänä heinäkuuta 2008 päivätyn tiedonannon teollisoikeuksia koskevan eurooppalaisen strategian täytäntöönpanosta erityisesti teollis- ja tekijänoikeuksien sekä tekijänoikeuden ja sen lähioikeuksien kunnioittamiseen liittyvien kysymysten osalta:
- tullin toimintaan liittyvät aloitteet väärentämisen ja piratismiin torjumiseksi Euroopan unionin rajoilla ja ulkopuolella,
 - lainsäädäntötoimia täydentävät toimet, joiden tavoitteena on muuttaa yleisön käsitystä väärentämisestä ja piratismista, oppia tuntemaan ilmiötä yksityiskohtaisemmin, parantaa yhteistyötä kaikkien asiaomaisten toimijoiden välillä jäsenvaltioissa, luoda jäsenvaltioiden hallinnolliselle yhteistyölle tehokas verkosto Euroopan laajuisten toimien mahdollistamiseksi, helpottaa sopimusten tekemistä yksityisen ja julkisen sektorin välillä sekä ammattilaisten välisten sopimusten tekeminen Euroopan tasolla Internetissä tapahtuvan piratismiin ja tuoteväärennosten myynnin vähentämiseksi,
 - rajatylittävää tuomioiden täytäntöönpanoa koskevien parantamismahdollisuuksien tarkastelu,
 - toimet, joilla pyritään varmistamaan immateriaalioikeuksien noudattaminen kolmansissa maissa säännöllisten tutkimusten avulla, edistämällä oikeuksien tehokasta suojaamista kahdenvälisissä kauppasopimuksissa sekä tehostamalla yhteistyötä kolmansien maiden kanssa käytävien säännöllisten vuoropuhelujen puitteissa, erityisesti sellaisten maiden, joissa esiintyy paljon väärennöksiä ja piratismia,
 - tuoteväärennosten torjuntaa koskevan monenvälisen kauppasopimuksen toteutumiseen tähtäävät toimet.
15. PYYTÄÄ komissiota toteuttamaan nämä suuntaviivat siten, että:
- perustetaan väärentämisen ja piratismiin eurooppalainen seurantakeskus ja määritetään sen toimintamuoto sekä sen perustamisen edellyttämät yksityiskohtaiset säännöt, varainhoitoa koskevat säännöt mukaan luettuina; komission nykyisiin rakenteisiin tukeutuvan seurantakeskuksen avulla voidaan säännöllisesti arvioida väärentämisen ja piratismiin laajuutta sellaisten tietojen pohjalta,
- jotka yksityinen ja julkinen sektori haluavat sille toimittaa, sekä analysoida näitä ilmiöitä tarkemmin,
- levitetään erityisesti Internetin välityksellä tietoa väärentämisestä ja piratismista näiden ilmiöiden torjunnassa mukana olevien toimijoiden keskuudessa,
 - kehitetään tiedotus- ja viestintätoimia väärentämisen ja piratismiin torjunnassa mukana olevien toimijoiden ja etenkin nuorimpien kuluttajien keskuudessa myös siten, että osallistutaan Euroopan laajuiseen teemapäivään väärennoksen vaaroja koskevan tietoisuuden lisäämiseksi sekä laatimalla toiminnallisia oppaita.
16. PYYTÄÄ komissiota ja jäsenvaltioita omien valtuuksiansa puitteissa ottamaan käyttöön kaikki soveltuvat keinot väärentämisen ja piratismiin torjumiseksi tehokkaasti, ja erityisesti:
- esittämään tullia varten vuosiksi 2009–2012 väärentämisen torjumista koskevan suunnitelman, jossa pyritään sähköisiä järjestelmiä tehokkaasti hyödyntävään tietojenvaihtoon, kyseisten viranomaisten, ensisijaisesti tulliviranomaisten välisen yhteistyön kehittämiseen erityisesti rajalla sekä myös oikeudenhaltijoiden kanssa; tekemään tilannekatsaus tullin alalla sovellettavasta laista ja arvioimaan säädöskehyyksen tehtäviä parannuksia kuluttajille vaarallisten väärennosten torjumiseksi paremmin ja tämän ilmiön riskien tiedostamiseksi,
 - ottamaan käyttöön tuote- ja palveluväärennöksiä koskeva nopean tietojenvaihdon verkosto, erityisesti tehostamalla rajatylittävää hallinnollista yhteistyötä tukeutumalla kansallisiin yhteyspisteisiin ja nykyaikaisiin tietojenvaihdon välineisiin,
 - edistämään väärentämisen ja piratismiin torjumiseen osallistuvien laitosten välistä koordinaatiota, erityisesti siten, että kansallisten hallintojen kesken vaihdetaan hyviä käytäntöjä,
 - tarkastelemaan säädöskehyyksen tehokkuutta immateriaalioikeuksien noudattamisen varmistamiseksi,
 - tekemään asianmukaisia ehdotuksia, joilla suositetaan julkisen ja yksityisen sektorin välisiä kumppanuuksia, suoritetaan erityisesti internetmyyntiä koskevien hyviä käytäntöjä ja edistetään ammattilaisten välistä yhteistyötä edistämiseksi,
 - tehostamaan immateriaalioikeuksien suojaa kansainvälisellä tasolla; edistämään näihin oikeuksiin liittyvien toimenpiteiden sisällyttämistä Euroopan unionin tekemiin kahden- ja monenvälisiin sopimuksiin yhteisön säännöstöä noudattaen sekä edistämään tällaisten toimenpiteiden noudattamista; osallistumaan aktiivisesti neuvotteluihin tuoteväärennosten torjuntaa koskevan monenvälisen kauppasopimuksen tekemiseksi erityisesti pyrkimällä perustamaan sopivana ajankohtana erityisryhmän, jonka tehtävänä on sopimuksen täytäntöönpanon tarkastelu; ottamaan tämän aiheen esille Euroopan unionin ja kolmansien maiden välisessä vuoropuhelussa ja kolmansien maiden kanssa toteutettavien yhteistyötoimien puitteissa.

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT
TIEDONANNOT

KOMISSIO

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2008/C 253/02)

Päätöksen tekopäivä	23.7.2008
Tuen numero	N 31/08
Jäsenvaltio	Itävalta
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi ja osoite)	Pilotprojekt zur Entwicklung von intermodalen Verkehren auf der Wasserstraße Donau 2008-2014
Oikeusperusta	Richtlinien: Pilotprogramm zur Entwicklung von intermodalen Verkehren und zur Förderung von Projekten im kombinierten Verkehr auf der Wasserstraße Donau
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Edistää siirtymistä maanteiden rahtikuljetuksista Tonavan käytävän sisävesiväylille ja kannustaa innovatiivisia korkeatasoisia sisävesiliikennepalveluja koskevia yksityisiä aloitteita
Tuen muoto	Suora avustus
Talousarvio	Vuotuinen talousarvio 1 milj. EUR; kokonaistalousarvio 6 milj. EUR
Intensiteetti	Enintään 48 % ohjelman avulla säästyvistä ulkoisista kustannuksista
Kesto	6 vuotta: 2008–2014
Toimiala	Sisävesiliikenne
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	22.7.2008
Tuen numero	N 38/08
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Asturias
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	R & D Aid scheme for strategic projects in Asturias 2008-2010
Oikeusperusta	Resolución de 3 de diciembre de 2007, de la Consejería de Educación y Ciencia, por la que se convocan ayudas para la ejecución de proyectos estratégicos durante el período 2008-2010 en el marco del Plan de Ciencia Tecnología e Innovación (PCTI) de Asturias 2006-2009
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tutkimus- ja kehitystyö
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 10 milj. EUR
Tuen intensiteetti	75 %
Kesto	31.12.2010 saakka
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Consejería de Educación y Ciencia del Gobierno del Principado de Asturias Plaza de España, nº 5 E-33007 Oviedo
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	10.6.2008
Tuen numero	N 47/08
Jäsenvaltio	Itävalta
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Förderung der Stromerzeugung aus erneuerbaren Energiequellen nach dem österreichischen Ökostromgesetz (Erhöhung der Einspeisetarife)
Oikeusperusta	Ökostromgesetz, BGBl I Nr. 19-2002 idF. BGBl I Nr. 105-2006
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Ympäristönsuojelu, uusiutuvat energialähteet
Tuen muoto	Syöttötariffien lisätuki

Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 20 milj. EUR Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 20 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	1.1.2008-31.12.2008
Toimiala	Sähkö
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Stubenring 1 A-1011 Wien
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	25.7.2008
Tuen numero	N 193/08
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Pais Vasco
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Programa de apoyo a la realización de proyectos de desarrollo tecnológico e innovación (Programa INNOTEK)
Oikeusperusta	Orden de la Consejera de Industria, comercio y turismo de primera modificación de la Orden por la que se regula el programa de apoyo a la realización de proyectos de desarrollo tecnológico e innovación de 27 Junio de 2005 (programa INNOTEK)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelman
Tarkoitus	Tutkimus- ja kehitystyö, Aluekehitys, Työllisyys
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 40 milj. EUR Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 200 milj. EUR
Tuen intensiteetti	45 %
Kesto	31.12.2013 saakka
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Departamento de Industria, Comercio y Turismo, Gobierno Vasco Donosita nº 1, E-01010 Vitoria-Gasteiz
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	25.7.2008
Tuen numero	N 194/08
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Pais Vasco
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Programa de apoyo a la realizacion de proyectos de lanzamiento de empresas de base científica y tecnológica (modificación del programa NETs)
Oikeusperusta	Orden de la Consejera de Industria, comercio y turismo de primera modificación de la orden por la que se regula el programa NETs de ayudas a la realizacion de proyectos de lanzamiento de empresas de base científica y tecnologica, programa a cuya financiación contribuye el fondo europeo de desarrollo regional, de 27 de Junio de 2005
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tutkimus- ja kehitystyö, Aluekehitys, Työllisyys
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 10 milj. EUR Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 60 milj. EUR
Tuen intensiteetti	50 %
Kesto	31.12.2013 saakka
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Departamento de Industria, Comercio y Turismo, Gobierno Vasco Donosita nº 1 E-01010 Vitoria-Gasteiz
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 25 päivänä syyskuuta 2008,

työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoa-antavan komitean varsinaisten jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä

(2008/C 253/03)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella 15 päivänä lokakuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1612/68 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 26 ja 27 artiklan,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden hallitusten neuvostolle esittämät ehdokasluettelot,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto on 15 päivänä syyskuuta 2006 tekemällään päätöksellä ⁽²⁾, 18 päivänä joulukuuta 2006 tekemällään päätöksellä ⁽³⁾ sekä 22 päivänä maaliskuuta 2007 ⁽⁴⁾ tekemällään päätöksellä nimennyt työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoa-antavan komitean jäsenet ja varajäsenet 14 päivästä syyskuuta 2006 alkaen ja 13 päivänä syyskuuta 2008 päättyväksi toimikaudeksi;
- (2) komitean jäsenet jatkavat tehtävässään siihen asti, kun heidän seuraajansa nimitetään tai toimikautensa uusitaan; ja
- (3) on nimettävä kyseisen komitean varsinaiset jäsenet ja varajäsenet kahden vuoden toimikaudeksi,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Nimetään seuraavat henkilöt työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoa-antavan komitean varsinaisiksi jäseniksi ja varajäseniksi **25 päivänä syyskuuta 2008** alkavaksi ja **24 päivänä syyskuuta 2010** päättyväksi toimikaudeksi:

⁽¹⁾ EYVL L 257, 18.10.1968, s. 2.
⁽²⁾ EUVL C 242, 7.10.2006, s. 1.
⁽³⁾ EUVL C 320, 28.12.2006, s. 4.
⁽⁴⁾ EUVL C 78, 11.4.2007, s. 4.

I HALLITUKSEN EDUSTAJAT

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Belgia	Virginie LECLERCQ Anne ZIMMERMAN	Alix GEYSELS
Bulgaria	Liliana STANKOVA Nikolai NIKOLOV	Rossitza STELIANOVA
Tšekin tasavalta	Martina MICHALCOVÁ Věra KOLMEROVÁ	Hana VACULÍKOVÁ
Tanska	Stig Hansen NØRGAARD Lisbet MØLLER NIELSEN	Simone HEINECKE
Saksa	Gisbert BRINKMANN Ute PLÖTZ	Henning GRUB
Viro	Thor-Sten VERTMANN Maarja KULDJÄRV	Carita RAMMUS
Irlanti	Brendan SHANAHAN Larry O'GRADY	Deirdre NALLY
Kreikka	Constantinos CHRYSSINIS Grigorios ALEXAKIS	Lydia KOTROF
Espanja	Carlos GUERVÓS MAÍLLO Carlos LOPEZ-MÓNIS	Carlos GARCÍA DE CORTÁZAR-NEBREDA
Ranska	Nadia MAROT Laurent FRIBOULET	Albert MARTINO
Italia	—	—
Kypros	Demetris MICHAELIDES Agni PAPAGEORGIOU	—
Latvia	Linda PAUGA Līga EMULE	Mārtiņš BRENCIS
Liettua	Rita KAZLAUSKIENE Monika VYŠNIAUSKIENE	Andrius TEKORIUS
Luxemburg	Mariette SCHOLTUS Tom GOEDERS	Paolo FINZI
Unkari	Vera ÁCS Éva Tímea KISS	Hajnalka ERDŐS
Malta	—	—
Alankomaat	C.W. Olde OLTHOF M.G. BLOMSMA	G. WIDERA-STEVENS
Itävalta	Ingrid NOWOTNY Doris WITEK-WEINDORFER	Heinz KUTROWATZ
Puola	Janusz GRZYB Magdalena SWEKLEJ	Marcin PARNOWSKI
Portugali	Ana Paula FERNANDES Ana Cristina SANTOS PEDROSO	Mário PEDRO
Romania	Bogdan PAȘCA Marius RĂȘCANU	Auraș MARINESCU
Slovenia	Radivoj RADAK Damjana ŠARČEVIČ	Ana KLINAR

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Slovakia	Jozef HUDEC Agnesa SKUPNÍKOVÁ	Jaroslav KOVÁČ
Suomi	Mirkka MYKKÄNEN Olli SORAINEN	Wivi-Ann WAGELLO-SJÖLUND
Ruotsi	Anna SANTESSON Åsa CARLANDER	Claes-Göran LOCK
Yhdistynyt kuningas- kunta	Peter BODE Seonaid WEBB	Ute CHATTERJEE

II TYÖNTEKIJÄJÄRJESTÖJEN EDUSTAJAT

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Belgia	Jean-François MACOURS —	Yvienne VAN HOLSBEECK
Bulgaria	Iliyan TSENOV Diana ANGELOVA	Daniel YANEV
Tšekin tasavalta	Miroslav FEBER Zdena LA SALA	Pavel JANIČKO
Tanska	Michael JACOBSEN Jens WIENE	Käthe MUNK RYOM
Saksa	Renate GABKE Klaus BECK	Frank STÖHR
Viro	Liina CARR Leif KALEV	Tiia TAMMELEHT
Irlanti	Esther LYNCH Brendan MACKIN	—
Kreikka	Georgios PERENTIS Georgios SKOULATAKIS	Euthimios EUTHIMIOU
Espanja	Ana María CORRAL JUÁN Mohamed Anour HAIDOUR	Pilar ROC ALFARO
Ranska	Corinne MARES An LENOUIL	Ommar BENFAÏD
Italia	—	—
Kypros	Nicos GREGORIOU Nicos EPISTITHIOU	Diomedes DIOMEDOUS
Latvia	Kaspars RĀCENĀJS Zanda GRUNDBERGA	Irēna KALNIŅA
Liettua	Janina ŠVEDIENĖ Janina MATUIZIENĖ	Jovita MEŠKAUSKIENĖ
Luxemburg	—	—
Unkari	Judit CZUGLERNÉ IVÁNY Károly GYÖRGY	Edit PINK
Malta	—	—
Alankomaat	Caroline RIETBERGEN Daniëlle VAARTJES-VAN SUJJDAM	Paul VAN KRUINING

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Itävalta	Johannes PEYRL Oliver RÖPKE	Ludwig ROITHINGER
Puola	Dorota GARDIAS Jakub KUS	Bogdan OLSZEWSKI
Portugali	Carlos Manuel ALVES TRINDADE José Manuel DA LUZ CORDEIRO	Anabela PEIXOTO DE MAGALHÃES
Romania	Valentin MOCANU Liviu APOSTOIU	Dragoș FRUMOSU
Slovenia	Metka ROKSANDIĆ Jaka POČIVAVŠEK	Gregor CERAR
Slovakia	Magdaléna MELLENOVÁ Milan BUŠO	Jana SLÁVIKOVÁ
Suomi	Pia BJÖRKBÄCKA Liisa FOLKERSMA	Ralf SUND
Ruotsi	Monika ARVIDSSON Lena WIRKKALA	Ossian WENNSTRÖM
Yhdistynyt kuningas- kunta	Sean BAMFORD Mohammed TAJ	Wilf SULLIVAN

III TYÖNANTAJAJÄRJESTÖJEN EDUSTAJAT

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Belgia	Sonja KOHNENMERGEN Philippe STIENON	Monica DE JONGHE
Bulgaria	Evgeniy IVANOV Branimir HANDJIEV	Galia BOZHANOVA
Tšekin tasavalta	Marie ZVOLSKÁ Miroslav FIŘT	Vladimíra DRBALOVÁ
Tanska	Henning GADE Flemming DREESEN	Benjamin HOLST
Saksa	Jürgen WUTTKE Angela SCHNEIDER-BODIEN	Stefan HOEHL
Viro	Lilian SALLASTE Heinart PUHKIM	Tarmo KRIIS
Irlanti	Finola MCDONNELL Tony DONOHOE	Heidi LOUGHEED
Kreikka	Eirini BARDANI Nikos DIMAS	Antonios MEGGOULIS
Espanja	Pablo GÓMEZ ALBO Celia FERRERO ROMERO	Javier IBARS ALVARO
Ranska	Gaëtan BEZIER Odile MENNETEAU	Pascale DESSEN
Italia	—	—
Kypros	Michael ANTONIOU Emilios MICHAEL	Lena PANAYIOTOU

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Latvia	Ilona KIUKUCĀNE Inese STEPIŅA	—
Liettua	Justinas USONIS Aidas VAIČIULIS	Iginijus ŠAKŪNAS
Luxemburg	—	—
Unkari	Zsuzsanna JUNG István KOMORÓCZKI	Adrienn BÁLINT
Malta	—	—
Alankomaat	S.J.L. NIEUWSMA W.M.J.M. Mario VAN MIERLO	G.A.M. Gerard VAN DER GRIND
Itävalta	Margit KREUZHUBER Andreas GRUBER	Christa SCHWENG
Puola	Michał GAWRYSZCAK Jacek MĘCINA	Jolanta KOSAKOWSKA
Portugali	Cristina Nagy MORAIS Adília LISBOA	Marcelino PENA COSTA
Romania	Roxana PRODAN Doru Claudian FRUNZULICĂ	Dan ANGHELESCU
Slovenia	Metka PENKO NATLAČEN Igor ANTAUER	—
Slovakia	Vladimír KALINA Jozef ORGONÁŠ	Jana CHRKAVÁ
Suomi	Katja LEPPÄNEN Mikko RÄSÄNEN	Mikko NYSSÖLÄ
Ruotsi	Karin EKENGER Leif LINDBERG	Fabian WALLÉN
Yhdistynyt kuningas- kunta	Jim BLIGH Neil CARBERRY	Guy BAILEY

2 artikla

Neuvosto nimeää myöhemmin jäsenet, joita ei ole vielä esitetty.

Tehty Brysselissä 25 päivänä syyskuuta 2008.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
B. HORTEFEUX

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

3. lokakuuta 2008

(2008/C 253/04)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3834	TRY	Turkin liiraa	1,8092
JPY	Japanin jeniä	145,09	AUD	Australian dollaria	1,78
DKK	Tanskan kruunua	7,4612	CAD	Kanadan dollaria	1,4899
GBP	Englannin punttaa	0,78355	HKD	Hongkongin dollaria	10,7503
SEK	Ruotsin kruunua	9,7017	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,0878
CHF	Sveitsin frangia	1,5654	SGD	Singaporin dollaria	2,0063
ISK	Islannin kruunua	156,13	KRW	Etelä-Korean wonia	1 697,85
NOK	Norjan kruunua	8,292	ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,8073
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,4742
CZK	Tšekin korunaa	24,795	HRK	Kroatian kunaa	7,1208
EEK	Viron kruunua	15,6466	IDR	Indonesian rupiaa	13 045,46
HUF	Unkarin forinttia	246,1	MYR	Malesian ringgitiä	4,7969
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	65,05
LVL	Latvian latia	0,7096	RUB	Venäjän ruplaa	35,8525
PLN	Puolan zlotya	3,4277	THB	Thaimaan bahtia	47,298
RON	Romanian leuta	3,8765	BRL	Brasilian real	2,8411
SKK	Slovakian korunaa	30,329	MXN	Meksikon peso	15,5978

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 253/05)

Tuen numero	XS 186/08
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Baden-Württemberg
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	ELR-Kombi-Darlehen als Ergänzungsprogramm zum Entwicklungsprogramm Ländlicher Raum (ELR-Programm). Das ELR-Programm wird entsprechend der Verordnung (EG) Nr. 1998/2006 („De-minimis“-Verordnung der Europäischen Union vom 15.12.2006 (Amtsblatt der EU vom 28.12.2006) gewährt
Oikeusperusta	Rechtsgrundlage ist das Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank vom 11.11.1998 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg vom 18.11.1998, S.581), zuletzt geändert durch Gesetz vom 11.12.2007 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg vom 14.12.2007, S.581) i.V.m. § 15 Landwirtschafts- und Landeskulturengesetz; §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Baden-Württemberg und den dazu ergangenen Verwaltungsvorschriften
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 150 milj. EUR
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	1.7.2008
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	30.9.2008
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Landeskreditbank Baden-Württemberg Förderbank Postfach 10 29 43 D-70025 Stuttgart

Tuen numero	XS 196/08
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Freistaat Sachsen
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Gemeinsames Umsetzungsdokument zum Programm Ziel 3/Cíl 3 zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit 2007-2013 zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik im Rahmen des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“

Oikeusperusta	VO (EG) 1083/2006 (allg. Strukturfondsverordnung) VO (EG) 1080/2006 (EFRE-Verordnung) gemeinsames Programmdokument (Operationelles Programm CCI-Code: 2007CB163PO017), §§ 23 und 44 der Haushaltsordnung für den Freistaat Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SäHO, SächsGVBl. 2001, S. 154) sowie der hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften des Sächsischen Staatsministeriums der Finanzen
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 13,7 milj. EUR
Tuen enimmäisintensiiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	1.1.2007
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2015
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Sächsische Aufbaubank — Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden

Tuen numero	XS 197/08
Jäsenvaltio	Tanska
Alue	Region Hovedstaden
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Eksportforberedelse af SCF Technologies A/S, Smedeholm 13B, DK-2730 Herlev
Oikeusperusta	Finansloven 2008: 6.11.01 Udenrigstjenesten
Toimenpidetyyppi	<i>Ad hoc</i>
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 0,01 milj. DKK
Tuen enimmäisintensiiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	8.7.2008
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	9.9.2008
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Vesihuolto; viemäri- ja jätevesihuolto, jätehuolto ja muu ympäristön puhtaanapito; ammatillinen, tieteellinen ja tekninen toiminta
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Danmarks Eksportråd Asiatisk Plads 2 DK-1448 København K

Tuen numero	XS 199/08
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Alue	North East England
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Sterling Investment Properties LLP

Oikeusperusta	Industrial Development Act 1982 Sections 7 and 11 Section2 Local Government Act 2000
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 1,2 milj. GBP
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	9.6.2008
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2008
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki teollisuusalat, Muut palvelut
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	GONE Citygate Gallowgate Newcastle on Tyne NE1 4 WH United Kingdom
Tuen numero	XS 204/08
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Puglia
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Assunzioni stabili di lavoratori svantaggiati e creazione di nuovi posti di lavoro
Oikeusperusta	Legge regionale n. 10/2004
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 6 milj. EUR
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	1.1.2008
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2008
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione Puglia Assessorato al lavoro e cooperazione Settore lavoro e cooperazione Responsabile di misura 3.11 Viale Corigliano 1 — Zona industriale I-70123 Bari
Tuen numero	XS 206/08
Jäsenvaltio	Tanska
Alue	—
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Forskningskupon
Oikeusperusta	Lov om Teknologi og Innovation nr. 419 af 6. juni 2002

Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 15 milj. DKK
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	10.6.2008
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2009
Tarkoitus	Pk-yritykset
Toimiala	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Forsknings- og Innovationsstyrelsen som er en styrelse under Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling Bredgade 40 DK-1260 København K

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 68/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 253/06)

Tuen numero	XT 85/08
Jäsenvaltio	Belgia
Alue	Vlaams Gewest
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	NV Bekaert
Oikeusperusta	Decreet betreffende het economisch ondersteuningsbeleid van 31 januari 2003
Toimenpidetyyppi	<i>Ad hoc</i>
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 0,81 milj. EUR
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–7 kohdan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	1.12.2007
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	30.11.2009
Tarkoitus	Erityiskoulutus
Toimiala	Teräslangan veto
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Vlaamse overheid — Agentschap Economie Koning Albert II laan 35, bus 12 B-1030 Brussel

Tuen numero	XT 86/08
Jäsenvaltio	Belgia
Alue	Vlaams Gewest
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	NV Ford-Werke GMBH
Oikeusperusta	Decreet betreffende het economisch ondersteuningsbeleid van 31 januari 2003
Toimenpidetyyppi	<i>Ad hoc</i>
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 0,78 milj. EUR
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–7 kohdan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	12.3.2007
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2007
Tarkoitus	Erityiskoulutus
Toimiala	Moottoriajoneuvot
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Vlaamse overheid — Agentschap Economie Koning Albert II laan 35, bus 12 B-1030 Brussel

Tuen numero	XT 94/08
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Navarra
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Programa de formación del sector comercial para el periodo 2008-2011
Oikeusperusta	Orden Foral n° 194/2008, de 12 de junio, del Consejero de Innovación, Empresa y Empleo (Boletín Oficial de Navarra, n° 81, de 2.7.2008) http://www.navarra.es/home_es/Actualidad/BON/Boletines/2008/81/Anuncio-10
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 0,09 milj. EUR
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–7 kohdan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	3.7.2008
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.10.2011
Tarkoitus	Eryityskoulutus
Toimiala	Muut palvelut
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Departamento de Innovación, Empresa y Empleo del Gobierno de Navarra Parque Tomás Caballero, n° 1 Edificio «Fuerte del Príncipe II» E-31005 Pamplona

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

KOMISSIO

EHDOTUSPYYNTÖ — EACEA/30/08

Toimi 4.6 — Osapuolet — Youth in Action -nuorisotoimintaohjelma

(2008/C 253/07)

1. ENSISIJAISET TAVOITTEET

Euroopan komission ja koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanoviraston tavoitteena on tukea Youth in Action -nuorisotoimintaohjelman toimen 4.6 avulla hankkeita, joissa on osapuolina alueellisia tai paikallisia julkisyhteisöjä tai nuorisosalalla toimivia Euroopan laajuisia organisaatioita.

Kun ohjelman muiden osien tavoitteena on myöntää useita tukia pienille nuorisovaihtohankkeille, nuorisotai koulutusaloitteille ja luoda verkostoja nuorisosalalla työskentelevien henkilöiden välille, kyseisen ehdotuspyynnön tavoitteena on mahdollistaa julkisyhteisöjen tai Euroopan laajuisten organisaatioiden käynnistämien hankkeiden jäsentynyt yhdistäminen. Se tarjoaa edunsaajalle mahdollisuuden laajentaa omaa nuorisohankettaan ja saada hankkeelle Euroopan laajuisesta näkyvyyttä sekä mahdollisuuden osallistua yhdessä Euroopan unionin kanssa kolmansien osapuolten (esimerkiksi edunsaajan alueella toimivien nuorisojärjestöjen) käynnistämien nuorisohankkeiden tukemiseen. Tällaiset yhteishankkeet voivat olla joko suoraan edunsaajan käynnistämää tai edunsaajalta ja EU:lta yhteisesti tukea saavien muiden osapuolten käynnistämää. Näin edistetään kumppanuuslähestymistapaa, jonka tavoitteena on taata nuorisohankkeiden mahdollisimman suuri kerrannaisvaikutus.

Ehdotuspyynnön tavoitteena on tukea osapuolia, jotka ovat mukana Euroopan laajuisten nuorisostrategioiden ja -toimintaohjelmien kehittämisessä.

Tuettavaan hankkeeseen on sisällyttävä toimintaohjelma:

— jossa yhdistyy yksi tai useampi Youth in Action -nuorisotoimintaohjelman alatoimien 1.1, 1.2 tai 4.3 (lukuun ottamatta verkostojen luominen) alainen toimi,

— jonka ehdottaja on hakukelpoinen ehdokasorganisaatio, joka osallistuu hankkeeseen jollakin seuraavista tavoista (vain yksi tapa):

a) toimintaohjelma on suoraan ehdokasorganisaation käynnistämä (tapa A); tai

b) tai hakijaorganisaatio (koordinaattori) koordinoi toimintaohjelman, jonka järjestää jokin muu organisaatio/jotkin muut organisaatiot (yhteistyökumppani(t)), joka/jotka täyttää/täyttävät Youth in Action -nuorisotoimintaohjelman alatoimien hakukelpoisuusstandardit (tapa B). Tässä tapauksessa hakijaorganisaation on hakemuksessa nimettävä toimintaohjelman yhteistyökumppani(t).

2. HAKUKELPOISET EHDOKKAAT

Ehdotusten on tultava paikallisilta tai alueellisilta julkisyhteisöiltä tai nuorisoalalla Euroopan laajuisesti aktiivisilta organisaatioilta (ENGO), joilla on jäseniä vähintään kahdeksassa Youth in Action -nuorisotoimintaohjelmassa mukana olevassa maassa.

Hakukelpoisia ovat ainoastaan sellaiset ehdokkaat, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka ovat tarjouksen jättämisen ajankohtana olleet sijoittautuneina johonkin ohjelmaan kuuluvaan maahan vähintään vuoden ajan. Ohjelmaan kuuluvat maat ovat seuraavat:

- **Euroopan unionin jäsenvaltiot:** Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekin tasavalta, Unkari, Viro, ja Yhdistynyt kuningaskunta,
- Euroopan vapaakauppaliittoon (EFTA) kuuluvat valtiot, jotka ovat mukana Euroopan talousaluesopimuksessa (ETA): **Islanti, Liechtenstein ja Norja,**
- ehdokasmaa, jota varten on laadittu liittymistä valmisteleva strategia tämän maan kanssa sen osallistumisesta yhteisön ohjelmiin tehtyjen sopimusten puitteissa vahvistettujen yleisten periaatteiden sekä yleisten edellytysten ja sääntöjen mukaisesti: **Turkki.**

3. HAKUKELPOINEN TOIMINTA

Toimintaohjelma voi sisältää seuraavanlaista toimintaa:

1. **Nuorisovaihtohankkeet**, jotka liittyvät Youth in Action -nuorisotoimintaohjelman **alatoimeen 1.1** (lisätietoja hakukelpoisuuskriteereistä ja rahoitusta koskevista säännöistä liitteessä I).
2. **Nuorisoaloitteet**, jotka liittyvät Youth in Action -nuorisotoimintaohjelman **alatoimeen 1.2** (lisätietoja hakukelpoisuuskriteereistä ja rahoitusta koskevista säännöistä liitteessä I).
3. **Youth in Action -nuorisotoimintaohjelman alatoimeen 4.3 liittyvä toiminta**, lukuun ottamatta verkostojen luomista (lisätietoja hakukelpoisuuskriteereistä ja rahoitusta koskevista säännöistä liitteessä I).

Mikään muu toiminta ei ole hakukelpoista.

Ohjelmat on käynnistettävä ehdottomasti **1. huhtikuuta 2009** ja **1. syyskuuta 2009** välisellä ajanjaksolla.

Toimintaohjelmien kesto voi ajoittua **kahden vuoden ajalle (24 kuukautta)**.

4. MYÖNTÄMISPERUSTEET

Hanke arvioidaan seuraavin perustein:

A. Toimintaohjelman ja sen koordinoinnin laatu arvioidaan seuraavin perustein:

- a) yhdenmukaisuus Youth in Action -toimintaohjelman ja tämän ehdotuspyynnön tavoitteiden kanssa;
- b) toimintaohjelmasuunnitelman laatu;
- c) toimintaohjelman vaikutus (kerrannaisvaikutus, pysyvä vaikutus merkittävään määrään nuoria, näkyvyys sekä tulosten merkittävyys ja hyödyntäminen);
- d) toimintaohjelman toteutuksessa suoraan mukana olevien nuorten ja nuoriso-ohjaajien lukumäärä.

Kaikkia edellä mainittuja kriteerejä (kohta A) painotetaan tasavertaisesti arvioinnissa.

B. Toimintaohjelman jokaisen toimen laatu arvioidaan seuraavin perustein:

- a) toimeen liittyvät myöntämisperusteet (Hankkeen ja toimintatapojen laatu, Hankkeiden osallistujien ja toteuttajien profiili) ja niiden painoarvo arvioinnissa liitteen I mukaisesti.

Kahdella perusteluokalla on sama painoarvo arvioinnissa.

5. TALOUSARVIO

Tässä ehdotuspyynnössä hankkeiden rahoitukseen on myönnetty arviolta yhteensä **noin 750 000 EUR**.

Enimmillään tukea voi saada 100 000 EUR hanketta kohti.

Jos kyse on kumppanuudesta, edunsaaja osallistuu hankkeen yhteisrahoitukseen yhdessä Euroopan komission kanssa.

Virastolla on oikeus olla jakamatta kaikkia myönnettyjä varoja.

6. MÄÄRÄAIKA HAKEMUSTEN JÄTTÄMISELLE

Hakemukset on lähetettävä viimeistään **1. joulukuuta 2008** koulutus-, audiovisuaali- ja kulttuurialan toimeenpanovirastoon (EACEA) osoitteeseen:

Agence Exécutive «Éducation, Audiovisuel et Culture»
Programme «Jeunesse en action»
Appel à propositions EACEA/30/08
BOUR 01/001
Avenue du Bourget, 1
B-1140 Bruxelles

Vain asianmukaiselle hakemuslomakkeelle asianmukaisesti täytetyt, päivätyt ja laillisesti valtuutetun ehdokasorganisaatiota edustavan henkilön allekirjoittamat hakemukset hyväksytään.

Faksilla tai sähköpostitse lähetettyjä hakemuksia ei hyväksytä.

7. LISÄTIETOJA

Ehdokkaita koskevat suuntaviivat ja hakemuslomakkeet löytyvät osoitteesta:

http://eacea.ec.europa.eu/youth/calls2008/action46/index_en.htm

Hakemukset on ehdottomasti laadittava kyseiselle lomakkeelle, johon on liitettävä kaikki vaadittavat liitteet ja tiedot.

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisistä

(2008/C 253/08)

1. Komissio ilmoittaa muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista polkumyynnillä tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22. joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾ 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että jollei asiassa panna vireille tarkastelua seuraavassa kuvatun menettelyn mukaisesti, jäljempänä mainittujen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolo päättyy jäljempänä olevassa taulukossa ilmoitettuna päivänä.

2. Menettely

Yhteisön tuottajat voivat esittää kirjallisen tarkastelupyynnön. Pyynnössä on oltava riittävät todisteet siitä, että toimenpiteiden voimassaolon päättymisen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin ja vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

Jos komissio päättää tarkastella kyseisiä toimenpiteitä, tuojille, viejille, viejamaan edustajille ja yhteisön tuottajille annetaan tilaisuus täsmentää tai todistaa vääräksi tarkastelupyynnössä esitettyjä näkökohtia tai esittää niitä koskevia huomautuksia.

3. Määräaika

Edellä esitetyn perusteella yhteisön tuottajat voivat jättää kirjallisen tarkastelupyynnön Euroopan komissiolle (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), J-79 4/23, B-1049 Brussels) ⁽²⁾ milloin tahansa tämän ilmoituksen julkaisemisen jälkeen mutta kuitenkin viimeistään kolme kuukautta ennen jäljempänä olevassa taulukossa mainittua päivämäärää.

4. Tämä ilmoitus julkaistaan asetuksen (EY) N:o 384/96 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tuote	Alkuperä- tai viejämaa(t)	Toimenpide	Viite	Voimassaolon päättymispäivä
Natrium-syklamaatti	Kiinan kansantasavalta Indonesia	Polkumyöntitulli	Neuvoston asetus (EY) N:o 435/2004 (EUVL L 72, 11.3.2004, s. 1)	12.3.2009

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ Faksi: (32-2) 295 65 05.

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

VALTIONTUKI — SAKSA

Valtiontuki C 27/08 (ex N 426/05) Saksa — EverQ (pk-yrityksille myönnettävä korotus)**Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2008/C 253/09)

Komissio on ilmoittanut 17. kesäkuuta 2008 päivätyllä, tätä tiivistelmää seuraavilla sivuilla todistusvoimaisella kielellä toistetulla kirjeellä Saksalle päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely, joka koskee mainittua tukitoimenpidettä.

Asianomaiset voivat esittää huomautuksensa toimenpiteestä, jota koskevan menettelyn komissio aloittaa, kuukauden kuluessa tämän tiivistelmän ja sitä seuraavan kirjeen julkaisemisesta. Huomautukset on lähetettävä osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
B-1049 Brussels
Faksi: (32-2) 296 12 42

Huomautukset toimitetaan Saksalle. Huomautusten esittäjä voi pyytää kirjallisesti henkilöllisyytensä luotamuksellista käsittelyä. Tämä pyyntö on perusteltava.

TIIVISTELMÄ

TOIMENPITEEN JA INVESTOINTIHANKKEEN KUVAUS

Ilmoitetun tuen saaja on EverQ GmbH (jäljempänä 'EverQ'). EverQ on yhteisyritys, jonka perustivat joulukuussa 2004 Evergreen Solar Inc. (75,1 prosentin omistusosuus) ja Q-Cells AG (24,9 prosentin omistusosuus). Evergreen valmistaa aurinkopaneeleja, ja sillä on patentti String Ribbon -teknologiaan. Q-Cells on maailman toiseksi suurin aurinkokennojen valmistaja. Marraskuussa 2005 Renewable Energy Corporation, joka on maailman suurin aurinkosähköalalla käytettävien silikoni-materiaalien valmistaja ja jonka tytäryhtiöt valmistavat aurinkokiekkoja, -kennoja ja -paneeleja, liittyi mukaan, ja joulukuusta 2006 alkaen kullakin kolmella yrityksellä on ollut 33,3 prosentin omistusosuus EverQ:ssa.

Komissio hyväksyi 7. kesäkuuta 2006 asiassa N 426/05 ⁽¹⁾ (viite K(2006) 2092 lopullinen) pk-yrityksille myönnettävän korotuksen muodossa EverQ GmbH:lle myönnettävän tuen. Tuki-hankkeen tavoitteena on edistää alueellista kehitystä. Hankkeen tarkoituksena oli rakentaa uusi laitos (EverQ1) String Ribbon

-teknologiaan perustuvien aurinkopaneelien tuotantoon. Uusi laitos oli EverQ:n ensimmäinen tuotantopiste. Sen rakentaminen alkoi joulukuussa 2004. Laitoksen tuotantokapasiteetin oli tarkoitus olla 30 MWp vuodessa, ja sen piti olla toiminnassa 31. joulukuuta 2007 mennessä.

Tutkiessaan toista EverQ:n hyväksi toteutettavaa ilmoitettua tukitoimenpidettä (N 864/06) komissio löysi todisteita siitä, että EverQ:n omistussuhteita ja rahoitusrakennetta oli saatettu manipuloida, jotta yhtiö olisi oikeutettu saamaan pk-yrityksille myönnettävän korotuksen. Komissio ei ollut asiasta tietoinen tehdessään päätöksen pk-yrityksille myönnettävän korotuksen myöntämisestä EverQ:lle.

Uusi tieto koskee Evergreenin ja Q-Cellsin välistä alkuperäistä yhteisyrityssopimusta EverQ1-hankkeesta. Kyseisestä yhteisyrityssopimuksesta käy ilmi, että yhteisyrityksen osapuolet pitivät (...) ^(*) Q-Cellsin omistusosuuden alle 25 prosentissa (24,9 prosentissa), jotta sallittava valtiontuen määrä olisi mahdollisimman suuri (mukaan lukien pk-yrityksille myönnettävä korotus).

⁽¹⁾ EUVL C 270, 7.11.2006, s. 2.

^(*) Liikesalaisuus.

TUKITOIMENPITEEN YHTEISMARKKINOILLE SOVELTUVUUDEN ARVIOINTI

EverQ on jo saanut EverQ1-hankkeeseensa 28 471 100 EUR alueellista investointitukea. Määrään sisältyi pk-yrityksille myönnettävä 15 prosentin korotus. Korotus myönnettiin alueellista valtiontukea koskevien suuntaviivojen mukaisen tuen tavanomaisen enimmäisintensiteetin lisäksi. Syynä korotukseen on se, että pk-yritykset ansaitsevat suurempia tukimääriä korvaamaan niiden koosta aiheutuvia haittoja.

Mikroyritysten sekä pienten ja keskisuurten yritysten määritelmästä 6. toukokuuta 2003 annetun komission suosituksen⁽²⁾ liitteessä olevan 4 artiklan mukaan määriteltäessä sitä, onko tuensaaja pk-yritys, henkilöstömäärän ja rahamääräisten arvojen laskennassa käytettävät tiedot koskevat viimeistä päättynyttä tilikautta ja ne lasketaan vuosittain.

Koska Q-Cellsin omistusosuus pidettiin 24,9 prosentissa eli alle 25 prosentissa, sen henkilöstömäärää ja rahamääräisiä kynnysarvoja ei sisällytetty EverQ:n henkilöstömäärään ja rahamääräisiin kynnysarvoihin⁽³⁾. Komissio teki tämän perusteella myöntämisen päätöksen pk-yrityksille myönnettävän 7. kesäkuuta 2006 korotuksen myöntämisestä EverQ:lle ja totesi, että Saksan viranomaisten toimittamat todisteet osoittivat, että tuensaaja täytti pk-yritysten määritelmän ilmoituksen aikana ja että tuki ja pk-yrityksille myönnettävä korotus olivat tarpeen investointien kokonaismäärän rahoittamiseksi.

Uusien tietojen valossa komissio epäilee, että EverQ:n osakkaat yrittivät (...) jättää kynnysarvot huomiotta kiertääkseen pk-yrityksen määritelmää ja saadakseen näin enemmän tukea, vaikka ne eivät kärsineetkään pk-yrityksille tyypillisistä haitoista.

Menettelyasetuksen 9 artiklan mukaisesti komissio on päättänyt aloittaa menettelyn ja kuulla asianomaisia osapuolia, ennen kuin se päättää, kumotaanko alkuperäinen päätös pk-yrityksille myönnettävän korotuksen myöntämisestä.

KIRJEEN TEKSTI

"Die Kommission möchte Deutschland davon in Kenntnis setzen, dass sie nach Prüfung der Angaben Ihrer Behörden zu der genannten Beihilfemaßnahme gemäß Artikel 9 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 93 (jetzt Artikel 88) des EG-Vertrags⁽⁴⁾ entschieden hat, wegen der genannten Beihilfe das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einzuleiten.

⁽²⁾ EUVVL L 124, 20.5.2003, s. 36.

⁽³⁾ Mikäli ne olisi sisällytetty, EverQ ei täyttäisi pk-yrityksen määritelmää.

⁽⁴⁾ ABl. L 83 vom 27.3.1999, S. 1, nachstehend ‚Verfahrensverordnung‘ genannt.

1. VERFAHREN

- (1) In der Beihilfesache N 426/05⁽⁵⁾ genehmigte die Kommission am 7. Juni 2006 (Entscheidung K(2006) 2092 endg.) eine Beihilfe in Form eines KMU-Aufschlags für die EverQ GmbH (nachstehend ‚EverQ‘ genannt).
- (2) Während der Prüfung einer weiteren angemeldeten Beihilfemaßnahme für EverQ (N 864/06) entdeckte die Kommission Hinweise darauf, dass die Eigentumsverhältnisse und die Finanzstruktur von EverQ im Anmeldeverfahren möglicherweise unvollständig/unrichtig dargestellt wurden, was die die Absichten der beteiligten Unternehmen anbetrifft sicherzustellen, dass EverQ nach Auffassung der Kommission für einen KMU-Aufschlag in Frage kam. Wären diese Informationen der Kommission zum damaligen Zeitpunkt bekannt gewesen, so hätte dies Auswirkungen auf die in der Entscheidung vom 7. Juni 2006 dargelegte beihilferechtliche Würdigung gehabt.
- (3) Mit Schreiben vom 17. März 2008 (D/51176) gab die Kommission Deutschland Gelegenheit, zu der von ihr beabsichtigten Einleitung eines förmlichen Prüfverfahrens vor einem möglichen Widerruf ihrer Entscheidung vom 7. Juni 2006 Stellung zu nehmen. Die deutschen Behörden übermittelten ihre Stellungnahme mit Schreiben vom 15. April 2008, das am 16. April 2008 registriert wurde (A/7152). Mit einem weiteren Schreiben vom 15. April 2008, das am selben Tag registriert wurde (A/7084), legten die deutschen Behörden zudem ergänzende Informationen vor. Am 15. Mai 2008 fand ein Treffen zwischen Vertretern der Kommissionsdienststellen und der deutschen Behörden statt.

2. BESCHREIBUNG DER BEIHLIFEMASSNAHME

2.1. Das Vorhaben

- (4) Mit Schreiben vom 29. August 2005, das am 1. September 2005 registriert wurde (SG/2005/7811), meldeten die deutschen Behörden einen KMU-Aufschlag von 15 Prozentpunkten an, der EverQ auf der Grundlage von Artikel 4 Absatz 3 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen⁽⁶⁾ (nachstehend ‚KMU-Verordnung‘ genannt) zusätzlich zu einer Regionalbeihilfe im Rahmen der bestehenden regionalen Beihilferegungen ‚Gemeinschaftsaufgabe — Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur‘ (staatliche Beihilfe N 642/02⁽⁷⁾ — nachstehend ‚GA‘ genannt) und ‚Investitionszulagengesetz 2005‘ (staatliche Beihilfe N 142a/04⁽⁸⁾ — nachstehend ‚InvZulG‘ genannt) gewährt werden sollte.

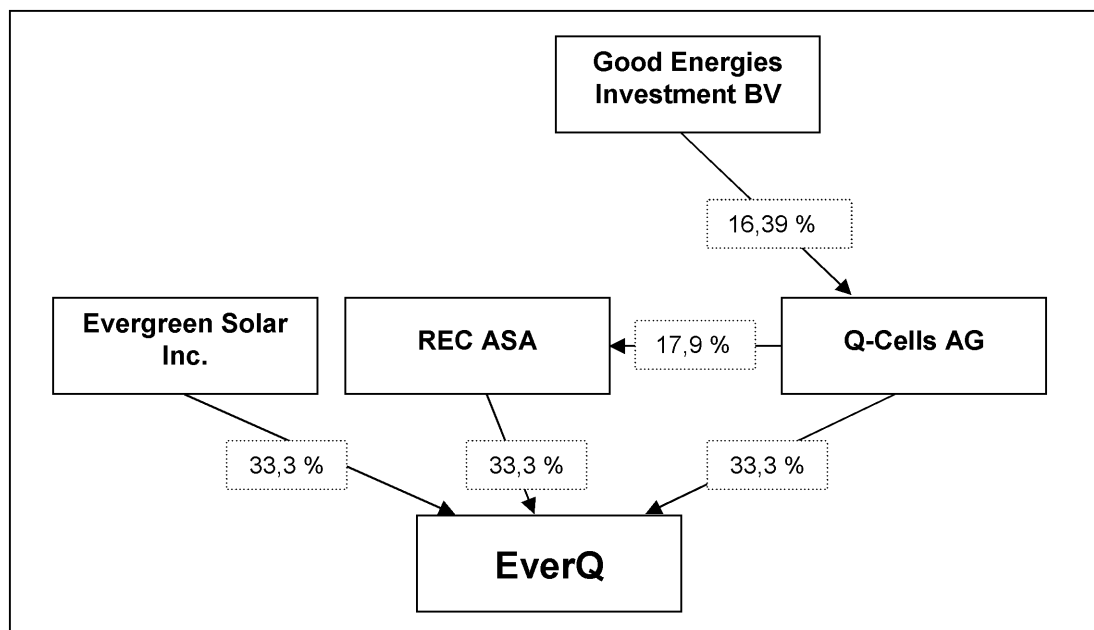
⁽⁵⁾ ABl. C 270 vom 7.11.2006, S. 2.

⁽⁶⁾ Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen (ABl. L 10 vom 13.1.2001, S. 33).

⁽⁷⁾ Entscheidung der Kommission vom 1. Oktober 2003 (ABl. C 284 vom 27.11.2003, S. 2).

⁽⁸⁾ Entscheidung der Kommission vom 19. Januar 2005 (ABl. C 235 vom 23.9.2005, S. 3).

- (5) Ziel des Beihilfevorhabens ist die Förderung der regionalen Entwicklung. Der Investitionsstandort befindet sich in Thalheim, Landkreis Bitterfeld, Sachsen-Anhalt, Deutschland, einem Fördergebiet nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a des EG-Vertrags, für das gemäß der bis Ende 2006 geltenden Fördergebietskarte für Deutschland⁽⁹⁾ eine Beihilfehöchstintensität, ausgedrückt als Bruttosubventionsäquivalent (BSÄ), von 35 % Anwendung fand.
- (6) Das Vorhaben betraf die Errichtung einer neuen Fabrik (EverQ1) zur Herstellung von Solarmodulen (Prodcom-Code 32.10.52.37) auf der Grundlage der sogenannten String-Ribbon-Technologie⁽¹⁰⁾. Bei der neuen Fabrik handelte es sich um die erste Betriebsstätte von EverQ. Mit der Errichtung der Fabrik wurde im Dezember 2004 begonnen. Die Fabrik sollte eine nominale Produktionskapazität von 30 Megawatt-Peak⁽¹¹⁾ erreichen und bis zum 31. Dezember 2007 in Betrieb genommen werden. Tatsächlich nahm EverQ1 die Produktion bereits im April 2006 auf.
- ## 2.2. Der Beihilfeempfänger
- (7) Die angemeldete Beihilfe soll EverQ gewährt werden. EverQ wurde im Dezember 2004 gegründet. Zum Zeitpunkt der Anmeldung, dem 1. September 2005, hielten die Evergreen Solar Inc. (Marlboro, MA, USA,
- nachstehend ‚Evergreen‘ genannt) und die Q-Cells AG (Thalheim, Deutschland, nachstehend ‚Q-Cells‘ genannt) 75,1 % bzw. 24,9 % der Anteile an EverQ. Evergreen stellt Solarmodule her und besitzt ein Patent für die String-Ribbon-Technologie. Q-Cells ist weltweit der zweitgrößte Hersteller von Solarzellen.
- (8) Im November 2005 erwarb die Renewable Energy Corporation ASA (Norwegen, nachstehend ‚REC‘ genannt) eine Beteiligung von 15 %, während Evergreen und Q-Cells ihre Beteiligung auf 64 % bzw. 21 % verringerten. REC ist weltweit der größte Hersteller von Silizium-Materialien für die Fotovoltaikindustrie. Die Tochtergesellschaften von REC stellen auch Solarwafer, -zellen und -module her.
- (9) Seit dem 19. Dezember 2006 halten die Geschäftspartner Evergreen, Q-Cells und REC jeweils eine Beteiligung von 33,3 % an EverQ.
- (10) Am 5. Februar 2007 kündigte Q-Cells seine Absicht an, sich mit 17,9 % an REC zu beteiligen. Zugleich kündigte Good Energies Investment BV, ein institutioneller Anleger und ehemaliger Mitanteilsnehmer von REC (39,46 %) und Q-Cells (16,39 %) in einer Presseerklärung an, dass es seinen an REC gehaltenen Anteil an Q-Cells und Orkla ASA veräußern werde (26. Februar 2007). Die nachfolgende Übersicht gibt Aufschluss über die derzeitige Gesellschafterstruktur von EverQ:



⁽⁹⁾ Staatliche Beihilfe N 641/02 — Deutschland — Fördergebietskarte für Deutschland (2004-2006).

⁽¹⁰⁾ Bei der String-Ribbon-Technologie handelt es sich um ein kontinuierliches Verfahren, bei dem lange Drähte von Spulen abgewickelt und durch flüssiges Silizium geführt werden, wobei sie ein langes Siliziumband (‚Ribbon‘) aus dem Schmelzbad ziehen. Das Band wird in regelmäßigen Abschnitten entnommen und in kleinere Einheiten (Solarwafer) zerschnitten. Die Wafer werden dann gereinigt und durch weitere Fertigungsschritte (POCl₃-Diffusion, Nassätzung, SiN-Antireflexbeschichtung, Metallisierung und Konditionierung) zu Solarzellen verarbeitet. Beim letzten Fertigungsschritt werden die Zellen zu Solarmodulen (Paneele) zusammengesetzt.

⁽¹¹⁾ Ein Megawatt-Peak (MWp) entspricht 1 000 000 Watt-Peak (Wp). Watt-Peak ist ein Maß für die Leistungsfähigkeit (Nennleistung) von Solarzellen und Solarmodulen. Diese Einheit ist der in der Fotovoltaik übliche Vergleichsmaßstab der technischen Leistungsfähigkeit von Solarmodulen und bezeichnet die Nennleistung der Module unter Standard-Testbedingungen.

2.3. Die Investitionskosten und die Finanzierung des Vorhabens

- (11) Die gesamten Investitionskosten für das Vorhaben belaufen sich (nominal) auf 65 699 302 EUR, von denen 60 873 300 EUR für eine Regionalbeihilfe in Frage kommen. In Tabelle I sind die gesamten Investitionskosten für das angemeldete Vorhaben aufgeschlüsselt.

Tabelle I

Aufschlüsselung der Projektkosten (nominale Beträge)

Investitionskategorie	Betrag (in EUR)
Grundstück	[...] (*)
Gebäude	[...]
Maschinen/Werkzeuge	[...]
<i>Investitionskosten insgesamt</i>	65 699 302
<i>Beihilfefähige Kosten insgesamt</i>	60 873 300

(*) Unterliegt dem Berufsgeheimnis.

- (12) Das Vorhaben wurde neben den beantragten Beihilfemitteln mit Eigenmitteln und Bankdarlehen finanziert. Tabelle II gibt einen Überblick über die Finanzierung des angemeldeten Vorhabens.

Tabelle II

Finanzierung des Vorhabens (nominale Beträge)

Finanzierungsmittel	Betrag (in EUR)
Eigenmittel	[...]
GA-Zuschuss	14 142 000
Zulage gemäß InvZulG	14 329 100
Bankdarlehen (nicht durch eine staatliche Garantie abgesichert)	8 000 000
Darlehen der Muttergesellschaften	[...]
<i>Insgesamt</i>	65 699 302

2.4. Die neuen Informationen

- (13) Die neuen Informationen, auf die die Kommission während der Prüfung einer weiteren angemeldeten Beihilfe für EverQ stieß, betreffen den ursprünglichen zwischen Evergreen und Q-Cells geschlossenen Joint-Venture-Rahmenvertrag vom 14. Mai 2005 über das Vorhaben EverQ1⁽¹²⁾ (nachstehend ‚MJVA1‘ genannt), dem zu entnehmen ist, dass die Joint-Venture-Partner die Beteiligung von Q-Cells zum Zeitpunkt der Anmeldung [...] auf einen Anteil von unter 25 % (nämlich auf 24,9 %) beschränkten, um eine möglichst hohe Beihilfe (einschließlich eines KMU-Aufschlags) in Anspruch nehmen zu können. In Artikel 3 Absatz 4 des Vertrags ist festgelegt, dass sich die Parteien nach Kräften um möglichst hohe staatliche KMU-Zuschüsse für EverQ

bemühen werden. In Artikel 3 Absatz 6 des Vertrags ist zudem Folgendes festgelegt: Sollte Q-Cells gemäß den geltenden Fördermittelbestimmungen seine Beteiligung an EverQ auf 50 % erhöhen können, ohne dass dies dazu führen könnte, dass die zuständigen Behörden einem Antrag auf staatliche Investitionszuschüsse nicht bzw. nur teilweise stattgeben oder bereits gewährte staatliche Investitionszuschüsse ganz oder teilweise zurückfordern, wird Q-Cells angeboten, sich an EverQ in der gleichen prozentualen Höhe zu beteiligen wie Evergreen.

2.5. Anwendbare Verfahrensvorschriften

- (14) In Artikel 9 der Verfahrensverordnung heißt es: ‚Die Kommission kann, nachdem sie dem betreffenden Mitgliedstaat Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben hat, eine (...) Entscheidung widerrufen, wenn diese auf während des Verfahrens übermittelten unrichtigen Informationen beruht, die ein für die Entscheidung ausschlaggebender Faktor waren. Vor dem Widerruf einer Entscheidung und dem Erlass einer neuen Entscheidung eröffnet die Kommission das förmliche Prüfverfahren nach Artikel 4 Absatz 4 (...).‘

2.6. Stellungnahme Deutschlands

- (15) Die deutschen Behörden vertraten in ihrem Schreiben vom 15. April 2008 die Auffassung, dass im Falle von EverQ zum Zeitpunkt der Anmeldung die in der Empfehlung der Kommission vom 6. Mai 2003 betreffend die Definition der Kleinstunternehmen sowie der kleinen und mittleren Unternehmen⁽¹³⁾ (nachstehend ‚KMU-Empfehlung‘ genannt) festgelegten formellen Kriterien bezüglich der Schwellenwerte erfüllt gewesen seien und dass die KMU-Empfehlung keine weiteren klar definierten, in der Praxis handhabbaren Abgrenzungskriterien enthalte. Daher sind die deutschen Behörden der Auffassung, dass diese formellen Kriterien für die Bestimmung der Eigenschaft eines KMU ausschlaggebend sein müssten, um die Rechtssicherheit und die Berechenbarkeit der Beihilfenkontrollpolitik der Kommission zu gewährleisten. Sollte die Kommission der Auffassung sein, dass die formellen Kriterien nicht mehr angemessen seien, dürfe sie nicht einfach ihre Praxis anhand von Einzelfällen ändern, sondern müsse über eine Änderung der entsprechenden Regelung nachdenken.
- (16) Die deutschen Behörden geben an, dass sie den MJVA1 der Anmeldung nicht beigefügt hätten, da sie ihn aus beihilferechtlicher Sicht nicht für relevant eingestuft hätten. Der Vertragstext sei öffentlich zugänglich gewesen, und die deutschen Behörden hätten ihn zum Zeitpunkt der Anmeldung nicht bewusst verschwiegen oder zurückgehalten.
- (17) Die deutschen Behörden machen ferner geltend, dass sowohl die Stellungnahmen der beiden Joint-Venture-Partner Evergreen und Q-Cells als auch die Entwicklung der Gesellschafterstruktur von EverQ die im Rahmen der Anmeldung gemachten Angaben stützen würden. Nach Auffassung des begünstigten Unternehmens würden diese Angaben den Tatsachen entsprechen und zudem das von den Beteiligten auch tatsächlich Gewollte widerspiegeln. Die deutschen Behörden vertreten die Ansicht, dass die neuen Informationen aus dem MJVA1 nicht geeignet seien, ein anderes Bild zu vermitteln.

⁽¹²⁾ Quelle: <http://www.secinfo.com/dsvRx.z7n.d.htm>

⁽¹³⁾ ABl. L 124 vom 20.5.2003, S. 36.

- (18) Die Gründungsgesellschafterinnen wie auch das begünstigte Unternehmen haben den deutschen Behörden Stellungnahmen übermittelt. Danach habe die ursprüngliche Gesellschafterstruktur (75,1 % für Evergreen und 24,9 % für Q-Cells) wirtschaftliche Gründe gehabt. Die im MJVA1 geregelte zukünftige Möglichkeit zur Erhöhung der Geschäftsanteile von Q-Cells an EverQ auf bis zu 50 % sei von verschiedenen Voraussetzungen abhängig gewesen und stünde in keinem vertraglichen Zusammenhang mit der Erhöhung der Anteile von Q-Cells auf 33,3 %, die am 29. September 2006 notariell beurkundet und zum 19. Dezember 2006 wirksam wurde.
- (19) Die Beteiligung von Q-Cells sei nach dem Eintritt von REC und dem Abschluss eines ersten Silizium-Liefervertrags mit diesem neuen Joint-Venture-Partner zunächst auf 21 % gesenkt worden (zweiter Joint-Venture-Rahmenvertrag vom 22. November 2005, nachstehend ‚MJVA2‘ genannt). Im MJVA2 sei eine Regelung wie in Artikel 3 Absatz 6 MJVA1 nicht mehr enthalten gewesen. Somit beruhe der Erwerb einer paritätischen Beteiligung aller Gesellschafter in Höhe von jeweils 33,3 %, der seine Ursache in einem (am 29. September 2006 unterzeichneten und ab dem 19. Dezember 2006 geltenden) zweiten Liefervertrag mit REC gefunden habe, nicht auf dem MJVA1.
- (20) Die deutschen Behörden machen geltend, der Joint-Venture-Partner Evergreen sei selbst ein KMU gewesen. Zudem habe Q-Cells die formellen Kriterien der KMU-Empfehlung erfüllt⁽¹⁴⁾ und sei bis Dezember 2006 ein Minderheitsgesellschafter gewesen: Bei Gründung des Joint Venture habe Q-Cells nur ein Mitglied — Evergreen dagegen zwei Mitglieder — in den Aufsichtsrat entsenden können, die Stimmrechte seien entsprechend den Geschäftsanteilen verteilt gewesen und die finanzielle Beteiligung der Partner am Investitionsvorhaben habe deren Anteile am Joint Venture entsprochen. Die Berufung von Vorstandsmitgliedern von Q-Cells zu Geschäftsführern von EverQ im Zeitraum von Ende 2004 bis April 2005 sei als vorübergehend anzusehen, allein vor der Hintergrund einer zügigen Inangsetzung des Vorhabens zu werten und habe auf den Standort- und Sprachkenntnissen von Q-Cells beruht.
- (21) Ergänzend führen die deutschen Behörden aus, dass die zwischen EverQ und Q-Cells geschlossenen Verträge (Lizenz- und Technologietransfervertrag, Silizium-Liefervertrag, Dienstleistungsverträge) ebenso wie die Verträge mit anderen Gesellschaftern dem Fremdvergleichsgrundsatz entsprächen.
- (22) Die deutschen Behörden machen ferner geltend, dass die Beteiligung von Q-Cells am ursprünglichen Joint Venture EverQ als Neugründung im Hinblick auf die für KMU typischen Schwierigkeiten nach Auskunft des Unternehmens keine Vorteile verschafft habe. In diesem Zusammenhang werden insbesondere folgende Punkte angeführt:
- der Zugang zu langfristigem Fremdkapital sei schwieriger als bei Großunternehmen gewesen und überhaupt nur unter Einbeziehung von Eigenmitteln und Fördermitteln in die Finanzierung sowie durch Beibringung umfangreicher Sicherheiten möglich
- gewesen. Die Kreditlinien der finanzierenden Banken seien genau und ausschließlich am Bedarf von EverQ1 orientiert gewesen. Das Finanzierungspaket für EverQ1 sei mit einem Bankkredit über lediglich 8 Mio. EUR (13 % der gesamten Investitionssumme) und Beiträgen der Partner entsprechend ihrer Beteiligung am Joint Venture als KMU-typisch anzusehen. Der Kreditvertrag sei erst im November 2005 unterzeichnet und der Kreditbetrag erst im Dezember 2006 an das Unternehmen ausgereicht worden,
- der Zugang zum Absatzmarkt sei für EverQ und seine Gesellschafter mit erheblichen Risiken verbunden gewesen, da es sich bei der String-Ribbon-Technologie von Evergreen um eine industriell noch nicht validierte Technologie gehandelt habe⁽¹⁵⁾ und Q-Cells als Solarzellenhersteller nicht auf dem Markt für Solarmodule tätig gewesen sei und somit keinen Beitrag zur Behebung der KMU-typischen Schwierigkeiten von EverQ habe leisten können,
 - die Versorgung mit dem wichtigen Rohstoff Silizium habe erst mit dem Beitritt von REC als Gesellschafter stabil abgesichert werden können.
- (23) Die deutschen Behörden übermittelten auch die Kopie eines Dokuments mit dem Titel ‚[...]‘. In dieser von [...] unterzeichneten Vereinbarung werden die Grundzüge eines möglichen Rechtsgeschäfts zwischen den beiden Unternehmen zwecks Gründung und Führung eines Joint Venture zur Entwicklung und Herstellung sowie zum Verkauf von Solarprodukten auf der Grundlage der String-Ribbon-Technologie dargelegt.

3. WÜRDIGUNG DER BEIHILFEMASSNAHME

- (24) Im vorliegenden Fall wurde die Entscheidung der Kommission vom 7. Juni 2006 auf der Grundlage von Informationen erlassen, die zum Zeitpunkt der Anmeldung in Hinblick auf die Absichten der beteiligten Unternehmen unvollständig/unrichtig waren.

3.1. Allgemeine Erwägungen

- (25) Die deutschen Behörden machen im Wesentlichen geltend, dass die Kommission bei der Prüfung der Frage, ob ein Unternehmen mit den typischen Schwierigkeiten eines KMU zu kämpfen hat, nur die formellen Kriterien der KMU-Empfehlung, nicht aber die konkreten wirtschaftlichen Gegebenheiten berücksichtigen dürfe. Ergänzend führen sie aus, dass EverQ auf alle Fälle KMU-typische Schwierigkeiten gehabt habe.

⁽¹⁴⁾ Die Kommission bestätigte in ihrer Entscheidung in der Beihilfesache N 457/04 vom 2. März 2005 (ABl. C 131 vom 28.5.2005, S. 10) den KMU-Status von Q-Cells.

⁽¹⁵⁾ Vor der Gründung des Joint Venture hatte sich Evergreen 10 Jahre lang mit der Entwicklung der String-Ribbon-Technologie befasst, dafür rund [...] USD investiert und [...]. Damals verfügte das Unternehmen weder über die erforderlichen Finanzmitteln, um seine Produkte in großem Umfang kommerzialisieren zu können, noch über die erforderliche Erfahrung für den Bau der benötigten Fabrik.

- (26) Zum ersten Punkt merkt die Kommission an, dass der Gerichtshof wie folgt entschieden hat: Das in der KMU-Empfehlung niedergelegte Unabhängigkeitskriterium bezweckt, dass die für KMU vorgesehenen Maßnahmen tatsächlich diejenigen Unternehmen erreichen, deren geringe Größe für sie einen Nachteil bedeutet, nicht aber diejenigen, die einem Konzern angehören und Zugang zu Mitteln und Unterstützungen haben, die ihre gleich großen Konkurrenten nicht haben. Es ergibt sich ferner, dass zur Beschränkung auf solche Unternehmen, die tatsächlich unabhängige KMU darstellen, auch rechtliche Gebilde von KMU ausgeschlossen werden sollen, die eine wirtschaftliche Gruppe bilden, deren Bedeutung über die eines solchen Unternehmens hinausgeht, und dass darauf zu achten ist, dass die Definition der KMU nicht durch eine rein formale Erfüllung der Kriterien umgangen wird. Das Unabhängigkeitskriterium ist daher im Licht dieses Zieles auszulegen⁽¹⁶⁾.
- (27) Die Kommission räumt ein, dass dieses Urteil unter Zugrundelegung der früheren, aus dem Jahr 1996 stammenden KMU-Definition⁽¹⁷⁾ erlassen wurde und dass mit der überarbeiteten, seit 2005 geltenden Definition unter anderem das Ziel verfolgt wurde, insbesondere durch die Einführung der Konzepte des ‚verbundenen Unternehmens‘ und des ‚Partnerunternehmens‘ mehr Rechtssicherheit bei der Anwendung des Unabhängigkeitskriteriums zu gewährleisten.
- (28) Dennoch sind die vom Gerichtshof in diesem Urteil aufgestellten Grundsätze nach Auffassung der Kommission weiterhin gültig, und zwar insbesondere in Fällen, in denen versucht wird, die überarbeitete KMU-Definition zu manipulieren oder zu umgehen.
- (29) Dementsprechend vertritt die Kommission in diesem Stadium des Verfahrens die Auffassung, dass sie auch der Umstand, dass EverQ möglicherweise die formellen Kriterien der KMU-Definition erfüllt hat, nicht daran hindert zu prüfen, ob das Unternehmen tatsächlich mit den typischen Schwierigkeiten eines KMU konfrontiert ist, da ihr klare Hinweise dafür vorliegen, dass die formellen Kriterien nur deswegen erfüllt wurden, weil die Beteiligung von Q-Cells an EverQ bewusst auf unter 25 % (konkret 24,9 %) beschränkt wurde, und der tatsächliche Einfluss von Q-Cells in EverQ stärker war.
- (30) Was den zweiten Punkt anbetrifft, so macht EverQ anscheinend geltend, dass es selbst dann, wenn es mit anderen Unternehmen (‚verbundenen‘ Unternehmen oder ‚Partnerunternehmen‘) eine wirtschaftliche Gruppe bilden und die formellen Schwellenwerte überschreiten würde, als KMU eingestuft werden könne. Die Kommission bezweifelt, dass dieses Argument stichhaltig ist. Sollte die Untersuchung ergeben, dass die in der KMU-Definition festgelegten Schwellenwerte für die Mitarbeiterzahl, den Jahresumsatz und die Jahresbilanz überschritten werden, weil bei der Ermittlung des KMU-Status für EverQ auch die Daten anderer Unternehmen zu berücksichtigen sind, könnte EverQ nicht als KMU eingestuft werden. Das Argument, dass sowohl Evergreen als auch Q-Cells zum Zeitpunkt der Anmeldung und des Erlasses der

Entscheidung über einen KMU-Aufschlag für EverQ KMU gewesen seien und unter den gleichen KMU-typischen Schwierigkeiten gelitten hätten, erscheint in diesem Zusammenhang irrelevant, da beide Unternehmen zusammen immer noch eine Gruppe bilden würden, deren Lage nicht mit den Schwierigkeiten eines KMU vergleichbar wäre, das nicht über Partnerunternehmen oder verbundene Unternehmen verfügt. Sollte die Untersuchung mit anderen Worten also ergeben, dass Evergreen und/oder Q-Cells als Partnerunternehmen von EverQ anzusehen sind, so würden die einschlägigen formellen Schwellenwerte für die Mitarbeiterzahl, den Jahresumsatz und die Jahresbilanz überschritten, was zwingend bedeuten würde, dass nicht davon ausgegangen werden könnte, dass EverQ mit KMU-typischen Schwierigkeiten konfrontiert ist.

3.2. Anwendung der KMU-Definition auf EverQ unter Berücksichtigung der neuen Informationen über den Beihilfempfänger

- (31) EverQ hat für sein Vorhaben EverQ1 eine regionale Investitionsbeihilfe von 28 471 100 EUR⁽¹⁸⁾ einschließlich eines KMU-Aufschlags von 15 Prozentpunkten erhalten (siehe auch Abschnitt 2.2). Diesen KMU-Aufschlag (in diesem Fall in Höhe von 15 Prozentpunkten) dürfen die deutschen Behörden über die nach den Leitlinien für Regionalbeihilfen normalerweise zulässige Beihilfemaximalintensität für Unternehmen in einem benachteiligten Gebiet hinaus gewähren, sofern es sich bei dem betreffenden Unternehmen um ein KMU handelt. KMU sollten nämlich höhere Beihilfebeträge erhalten, damit sie die größtenbedingten Nachteile ausgleichen können.
- (32) In ihrer Entscheidung in der Beihilfesache N 426/05 prüfte die Kommission den KMU-Status von EverQ zum Zeitpunkt der Anmeldung⁽¹⁹⁾ auf der Grundlage der KMU-Empfehlung.
- (33) Als kleine und mittlere Unternehmen gelten gemäß Artikel 2 des Anhangs zur KMU-Empfehlung Unternehmen,
- die weniger als 250 Personen beschäftigen und
 - die entweder einen Jahresumsatz von höchstens 50 Mio. EUR erzielen und/oder
 - deren Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Mio. EUR beläuft.

⁽¹⁸⁾ Der in der Anmeldung angegebene gesamte Beihilfebetrag in Höhe von 27,5 Mio. EUR (Regionalbeihilfe zuzüglich KMU-Aufschlag) stützte sich auf den GA-Beihilfeentscheid der Investitionsbank Sachsen-Anhalt vom 21. April 2005. Mit Schreiben vom 15. April 2008 setzte die deutschen Behörden die Kommission davon in Kenntnis, dass dieser Bescheid am 3. Dezember 2007 geändert wurde. Die ursprünglich angemeldeten Investitionsgesamtkosten in Höhe von 61 328 300 EUR erhöhten sich letztlich auf 65 699 302 EUR, während sich die beihilfefähigen Kosten unverändert auf 60 873 300 EUR beliefen.

⁽¹⁹⁾ Da die Kommission von Deutschland davon in Kenntnis gesetzt wurde, dass sich die Finanzstruktur von EverQ während des Anmeldeverfahrens (d. h. nach dem Zeitpunkt der Anmeldung und vor dem Zeitpunkt, zu dem die Entscheidung erlassen wurde) änderte, berücksichtigte die Kommission in ihrer Entscheidung auch die später in diesem Zeitraum erfolgten Änderungen der Finanzstruktur.

⁽¹⁶⁾ Rechtssache C-91/01, Urteil vom 29. April 2002, Italien/Kommission.

⁽¹⁷⁾ ABl. L 107 vom 30.4.1996, S. 4.

- (34) Bei der Prüfung der Frage, ob es sich bei dem begünstigten Unternehmen um ein KMU handelt, beziehen sich die Daten, die für die Berechnung der Mitarbeiterzahl und der finanziellen Schwellenwerte herangezogen werden, gemäß Artikel 4 des Anhangs zur KMU-Empfehlung auf den letzten Rechnungsabschluss und werden auf Jahresbasis berechnet. Ein Unternehmen erwirbt bzw. verliert den KMU-Status, wenn es in zwei aufeinanderfolgenden Geschäftsjahren am Stichtag des Rechnungsabschlusses die Obergrenze für die Mitarbeiterzahl oder die finanziellen Schwellenwerte über- bzw. unterschreitet.
- (35) Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags stützt sich bei der Definition des Beihilfeempfängers auf den Begriff des Unternehmens. Dem Europäischen Gerichtshof⁽²⁰⁾ zufolge muss es sich bei dem ‚Unternehmen‘ nicht unbedingt um eine bestimmte juristische Person handeln, sondern es kann eine wirtschaftliche Gruppe von Gesellschaften sein.
- (36) Bei der Prüfung der Frage, ob EverQ ein eigenständiges Unternehmen ist oder ob es mit anderen Unternehmen eine wirtschaftliche Gruppe bildet (verbundene Unternehmen oder Partnerunternehmen), müssen mehrere Faktoren berücksichtigt werden. In Artikel 3 des Anhangs zur KMU-Empfehlung sind die Arten von Unternehmen (verbundene Unternehmen und Partnerunternehmen) aufgeführt, die bei der Ermittlung der Mitarbeiterzahl und der finanziellen Daten zu berücksichtigen sind.
- (37) Ein Unternehmen, das eine Beteiligung von 25 % oder mehr hält, ist nach der KMU-Empfehlung als Partnerunternehmen anzusehen. Die Tatsache, dass die Beteiligung von Q-Cells auf 24,9 % und damit auf unter 25 % beschränkt wurde, hatte zur Folge, dass die Mitarbeiterzahlen und die Finanzdaten von Q-Cells bei der Ermittlung der Mitarbeiterzahlen bzw. der finanziellen Schwellenwerte für EverQ nicht miteinbezogen wurden⁽²¹⁾. Auf dieser Grundlage genehmigte die Kommission am 7. Juni 2006 den KMU-Aufschlag für EverQ1. In der entsprechenden Entscheidung kam die Kommission zu dem Schluss, dass die von den deutschen Behörden vorgelegten Informationen belegten, dass der Beihilfeempfänger zum Zeitpunkt der Anmeldung der KMU-Definition entsprach und dass die Gewährung eines KMU-Aufschlags notwendig war, um die Finanzierung der Gesamtinvestition sicherzustellen.
- (38) Es ist allgemein anerkannt, dass Unternehmen mit niedrigeren als den oben angegebenen Mitarbeiterzahlen und finanziellen Schwellenwerten mit einer Reihe von Schwierigkeiten zu kämpfen haben, die ihre Entwicklung bremsen können. Ein zentrales Problem für KMU sind beispielsweise die Kapitalbeschaffung und der Kreditzugang. Verantwortlich hierfür sind unzulängliche Informationen, die geringe Risikobereitschaft der Finanzmärkte und die begrenzten Garantien, die KMU bieten können. Mangels Ressourcen fehlt es ihnen zum Teil auch an Informationen auf so wichtigen Gebieten wie den neuen Technologien oder der Erschließung neuer Märkte.
- (39) Doch offensichtlich können auch Unternehmen, die nicht mit den typischen Schwierigkeiten von KMU konfrontiert zu sein scheinen, durch die Nutzung von Strukturen wie Joint Ventures auf der Grundlage der KMU-Definition KMU-Aufschläge (zusätzlich zu den nach den Leitlinien für Regionalbeihilfen normalerweise zulässigen Höchstbeihilfen) erhalten. Im vorliegenden Fall hat die Kommission in der Tat Zweifel daran, dass die Beihilfe für EverQ in einem angemessenen Verhältnis zum Bedarf des Unternehmens stand, [...].
- (40) Während der Prüfung des angemeldeten Investitionsvorhabens EverQ2 entdeckte die Kommission Hinweise darauf, dass die Eigentumsverhältnisse und die Finanzstruktur von EverQ möglicherweise [...] unvollständig/unrichtig dargestellt wurden, um sicherzustellen, dass EverQ für einen KMU-Aufschlag in Frage kam. Der Kommission waren wichtige Informationen über die Absichten der beteiligten Unternehmen nicht bekannt, als sie die Entscheidung über den KMU-Aufschlag für EverQ1 erließ. Wären ihr alle wichtigen Informationen bekannt gewesen, so hätte dies Auswirkungen auf die in der Entscheidung vom 7. Juni 2006 dargelegte beihilferechtliche Würdigung gehabt.
- (41) In der Tat ist in Artikel 3 Absatz 4 des MJVA1 festgelegt, dass sich die Parteien nach Kräften um möglichst hohe staatliche KMU-Zuschüsse für EverQ bemühen werden. Nach Auffassung der Kommission ist dies ein Hinweis darauf, dass die Joint-Venture-Partner die Beteiligung von Q-Cells zum Zeitpunkt der Anmeldung [...] auf einen Anteil von unter 25 % (nämlich auf 24,9 %) beschränkten, um eine möglichst hohe Beihilfe einschließlich eines KMU-Aufschlags in Anspruch nehmen zu können. Die Kommission ist der Auffassung, dass der tatsächliche Einfluss von Q-Cells größer war, als dies in dem Anteil von 24,9 %, den Q-Cells zum Zeitpunkt der Anmeldung an EverQ hielt, zum Ausdruck kam. Dies lässt sich nicht nur aus dem Wortlaut von Artikel 3 Absatz 4 des MJVA1, sondern auch daraus folgern, dass einige Zeit lang Vorstandsmitglieder von Q-Cells zu Geschäftsführern von EverQ berufen wurden und es zahlreiche Verträge (...) zwischen EverQ und Q-Cells gab, von denen uns die deutschen Behörden erst im April 2008 unterrichteten. Dass der tatsächliche Einfluss von Q-Cells in EverQ größer war oder größer sein sollte, als dies in der Höhe seiner in der Anmeldung angegebenen Beteiligung an EverQ zum Ausdruck kam, lässt sich auch aus Artikel 3 Absatz 6 des MJVA1 ableiten, der besagt, dass Q-Cells seine Beteiligung an EverQ auf 50 % erhöhen oder sich in der gleichen prozentualen Höhe wie Evergreen beteiligen kann, wenn oder sobald dies nach den Vorschriften für staatliche Beihilfen möglich ist.
- (42) Obwohl EverQ den deutschen Behörden zufolge geltend macht, dass der MJVA1 nicht die einzige Joint-Venture-Vereinbarung ist und die oben genannten Bestimmungen in anderen Vereinbarungen nicht enthalten sind, sieht die Kommission ihre Auffassung in mehr als einem Dokument bestätigt. So heißt es in der von den deutschen Behörden übermittelten Vereinbarung mit dem Titel ‚[...]‘ unter Ziffer 5: ‚Mit Blick auf einen möglichst umfassenden Förderanspruch liegt es nach Auffassung der Parteien im Interesse von JVCo, dass Q seine Beteiligung an JVCo so lange begrenzt, bis entweder E oder JVCo gemäß den Vorschriften über Investitionszuschüsse etc. nicht mehr als ‚kleines oder mittleres Unternehmen‘ eingestuft wird oder diese Beschränkung hinfällig wird. In diesem Zusammenhang muss das Eigentum von Q an JVCo weniger als 25 % ausmachen, damit in Deutschland bestimmte staatliche Beihilfen in Anspruch genommen

⁽²⁰⁾ Rechtssache 323/82, Urteil vom 14. November 1984, Intermills/Kommission, Slg. 3808.

⁽²¹⁾ Würden sie einbezogen, könnte EverQ nicht als KMU betrachtet werden.

werden können.' [Englischer Originalwortlaut: 'The Parties understand that, in order to qualify for maximum grants, it is in the interest of JVCo that Q restricts its equity portion of JVCo until such time that either E or JVCo are no longer categorised as "small or medium enterprises" under the rules for investment grants etc., or that this restriction becomes null and void. As such, Q's ownership of JVCo must be less than 25 % in order to qualify for certain German government subsidies.'] ⁽²²⁾.

- (43) Aus den oben genannten Gründen hegt die Kommission, dass der tatsächliche Einfluss von Q-Cells zum Zeitpunkt der Anmeldung des KMU-Aufschlags im September 2005 größer gewesen sein könnte, als dies von einem Gesellschafter, der formal eine unter 25 % (konkret 24,9 %) liegende Beteiligung an EverQ hält, zu erwarten gewesen wäre. Indem Q-Cells die Schwellenwerte nur formal einhielt, [...] und zudem über größeren Einfluss verfügte, vermied das Unternehmen [...] eine Einstufung als Partner von EverQ bzw. als mit diesem verbundenes Unternehmen im Sinne der KMU-Empfehlung; eine solche Einstufung hätte schließlich zu dem Ergebnis geführt, dass EverQ kein KMU war, nicht mit den für KMU typischen Schwierigkeiten zu kämpfen hatte und daher nicht für einen KMU-Aufschlag in Frage kam.
- (44) Nach Auffassung der Kommission darf daher nicht außer Acht gelassen werden, dass die Finanzstruktur des Beihilfempfängers möglicherweise umgangen wird, damit ein höherer Beihilfeanspruch besteht. Es sollte berücksichtigt werden, dass für das Vorhaben EverQ1 unter Umständen unberechtigterweise ein KMU-Aufschlag gewährt wurde. Daher fordert die Kommission die Beteiligten auf, zu diesem Punkt Stellung zu nehmen.

3.3. Schlussfolgerung

- (45) Aufgrund der neuen Informationen hat die Kommission Zweifel daran, ob es sich bei EverQ zum Zeitpunkt der Anmeldung um ein KMU im Sinne der KMU-Empfehlung handelte. Sollte Letzteres nicht der Fall gewesen sein, würde der angemeldete KMU-Aufschlag zu einer mit dem EG-Vertrag nicht zu vereinbarenden Überschreitung der zulässigen Beihilfeintensität führen.
- (46) Da sich die neuen Informationen auf die zulässige Beihilfehöchstintensität auswirken, sind sie im Sinne von Artikel 9 der Verfahrensverordnung ein ausschlaggebender Faktor für die Entscheidung. In Wirklichkeit trägt die Entscheidung der Kommission vom 7. Juni 2006 jedoch einem ausschlaggebenden Faktor nicht Rechnung, da zum Zeit-

punkt der Anmeldung nur unvollständige/unrichtige Informationen über die Absichten der beteiligten Unternehmen vorlagen. Dies könnte dazu führen, dass die Entscheidung vom 7. Juni 2006 möglicherweise widerrufen wird.

- (47) Der etwaige Widerruf der ursprünglichen Entscheidung, die sich auf unvollständige/unrichtige Informationen über die Absichten der beteiligten Unternehmen und den tatsächlichen Einfluss von Q-Cells in EverQ stützte, die ein für die Entscheidung ausschlaggebender Faktor waren, und der etwaige Erlass einer neuen Entscheidung setzt gemäß Artikel 9 der Verfahrensverordnung voraus, dass die Kommission das förmliche Prüfverfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einleitet. Die Verfahrenseinleitung ist eine verfahrensrechtliche Vorschrift, der die Kommission nachkommen muss.
- (48) Durch die Verfahrenseinleitung erhalten Dritte, auf die sich die Gewährung der Beihilfe auswirken kann, Gelegenheit zur Stellungnahme. Die Kommission wird sowohl unter Berücksichtigung der Stellungnahme des betreffenden Mitgliedstaats als auch der Stellungnahmen von Dritten die Maßnahme prüfen und ihre endgültige Entscheidung erlassen.

4. ENTSCHEIDUNG

- (49) Aus diesen Gründen fordert die Kommission Deutschland im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens Stellung zu nehmen und alle für die Würdigung der Beihilfemaßnahme sachdienlichen Informationen zu übermitteln. Deutschland wird aufgefordert, unverzüglich eine Kopie dieses Schreibens an den potenziellen Beihilfempfänger weiterzuleiten.
- (50) Die Kommission weist Deutschland darauf hin, dass sie alle Beteiligten durch die Veröffentlichung des vorliegenden Schreibens und einer Zusammenfassung desselben im Amtsblatt der Europäischen Union unterrichten wird. Außerdem wird sie die Beteiligten in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum Amtsblatt der Europäischen Union und die EFTA-Überwachungsbehörde durch Übermittlung einer Kopie dieses Schreibens von dem Vorgang in Kenntnis setzen. Alle Beteiligten werden aufgefordert, innerhalb eines Monats ab dem Datum dieser Veröffentlichung Stellung zu nehmen."

⁽²²⁾ 'JVCo' steht für EverQ, 'Q' steht für Q-Cells und 'E' für Evergreen.

VALTIONTUKI — RUOTSI**Valtiontuki C 33/08 (ex N 732/07) — Merkittävä tutkimus- ja kehitystuki Volvo Aerolle — GENx
Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2008/C 253/10)

Komissio on ilmoittanut 16. heinäkuuta 2008 päivätyllä, tätä tiivistelmää seuraavilla sivuilla todistusvoimaisella kielellä toistetulla kirjeellä Ruotsille päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely, joka koskee mainittua tukea/toimenpidettä.

Asianomaiset voivat esittää huomautuksensa tuesta/toimenpiteestä, jota koskevan menettelyn komissio aloittaa, kuukauden kuluessa tämän tiivistelmän ja sitä seuraavan kirjeen julkaisemisesta. Huomautukset on lähetettävä osoitteeseen:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Grefe des aides d'État
B-1049 Bruxelles
Faksi: (32-2) 296 12 42

Huomautukset toimitetaan Ruotsille. Huomautusten esittäjä voi pyytää kirjallisesti henkilöllisyytensä luotamuksellista käsittelyä. Tämä pyyntö on perusteltava.

TIIVISTELMÄ**MENETTELY**

Ruotsi ilmoitti marraskuussa 2007 aikomuksestaan myöntää laina Volvo Aero Corporationille, joka on Volvo-konsernin tytäryhtiö, GENx-hankkeeseen osallistumista varten. Komissio pyysi lisätietoja 28. tammi-kuuta 2008 ja 21. huhtikuuta 2008 päivätyissä kirjeissä. Ruotsi toimitti tiedot 18. maaliskuuta, 2. kesäkuuta 2008 ja 19. kesäkuuta 2008 päivätyissä kirjeissä.

KUVAUS TOIMENPITEESTÄ, JOTA KOSKEVAN MENETTELYN KOMISSIO ALOITTA

Kansallisena oikeusperustana on Ruotsin hallituksen 14. kesäkuuta 2007 tekemä päätös, jonka mukaan valtiokonttorin on tehtävä lainasopimus Volvo Aero Corporationin kanssa.

Hanke koskee Volvo Aeron kehittämiä komponentteja GENx-moottorille, josta General Electric, jäljempänä 'GE', kehitti kaksi erilaista versiota, toisen Boeing 787:lle ja toisen Boeing 747-800:lle. Volvo Aero haki tukea Ruotsin hallitukselle osoitetussa, 7. joulukuuta 2004 päivätyssä kirjeessä ennen hankkeen alkamista.

Ruotsi aikoo myöntää Volvo Aerolle takaisin maksettavan ennakkomaksun, jonka suuruus on 362 miljoonaa Ruotsin kruunua (noin 39 miljoonaa EUR). Summa vastaisi 40 prosenttia tukikelpoisista kokonaiskustannuksista. Ennakkomaksun takaisinmaksu määritetään Volvo Aeron hankkeesta saamien tulojen perusteella (maksut GE:ltä Volvo Aerolle). Ruotsin viranomaisten ennuste, 23 miljardia SEK, perustuu 4 937 moottoriin vuoteen 2028 mennessä.

TOIMENPITEEN/TUEN ARVIOINTI

Ruotsi on ilmoittanut toimenpiteestä, koska se kuuluu EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan. Komissio on arvioinut tuen soveltuvuutta yhteismarkkinoille tutkimus- ja kehitystyöhön sekä innovaatiotoimintaan myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden pohjalta (EUVL C 323, 30.12.2006, s. 1).

Komissiolla on epäilyksiä arvioitavana olevasta tuesta.

Ensinnäkin komissio epäilee markkinoiden riittämätöntä toimintaa kyseisessä tapauksessa. Lisäksi komissio epäilee Volvo Aeron taloudellista riippumattomuutta emoyhtiöstään, joka näyttää kykenevän rahoittamaan sen kassavirtaa eikä näyttäisi kärsivän puutteellisista mahdollisuuksista päästä rahoitusmarkkinoille. Näyttäisi myös siltä, että emoyhtiön toimintatapana on kannustaa tytäryhtiöitään hakemaan EU:n ja valtion rahoitusta ennen kuin se arvioi, vaikuttaako markkinoiden riittämätön toiminta haitallisesti suunniteltuihin investointeihin.

Toiseksi komissio epäilee, onko tuella kannustavaa vaikutusta ja erityisesti, onko tuen myöntäminen välttämätöntä. Hallituksen päätös tuen myöntämisestä tehtiin aikaisintaan kesäkuussa 2007. Tällöin itse hanke oli suuremmaksi osaksi saatettu loppuun ainakin B787:n GENx-moottorin osalta. Hallituksen ja yrityksen välillä käyty suullinen näkemystenvaihto ei voi korvata muodollista tuenmyöntämisprosessia. On tärkeää arvioida, mikä merkitys muodollisen päätöksen ajoituksella on. Vaikka tutkimus- ja kehitysohjon sekä innovaatiotoimintaan myönnettävää valtiontukea koskeissa yhteisön puitteissa ei määritetä, milloin hallituksen päätös on tehtävä, ja se selvästi sallii hankkeiden aloittamisen ennen muodollisen tukipäätöksen tekemistä, tuntuisi vaikealta hyväksyä ajatus, että hallituksen päätöksellä ei olisi määräaikaa.

Jos oletetaan, että määräaikaa ei olisi olemassa, hallitus voisi päättää tuen myöntämisestä loppuvaiheessa olevalle hankkeelle tai äärimmäisessä tapauksessa jopa sen loppuun saattamisen jälkeen. On kuitenkin selvää, että sellaisessa tapauksessa tukipäätöksellä ei olisi yritykseen minkäänlaista kannustavaa vaikutusta sikäli kuin loppuun vietävää hanketta, sen laajuutta tai kokoa ei voisi tuella merkittävästi muuttaa. Tuen ainoana vaikutuksena olisi siten yrityksen kustannusten leikkaaminen (esimerkiksi toimintatuki) ilman vaikutusta tutkimus- ja kehitystoiminnan kasvuun tai itse hankkeeseen.

Tästä näkökulmasta voi päätellä, että hallituksen tulisi tehdä tukipäätös hankkeen riittävän aikaisessa vaiheessa, jotta sillä olisi kannustava vaikutus ja varmistettaisiin, että tuella itsessään on suotuisa vaikutus hanketta toteuttavaan yritykseen.

Komissio epäilee myös tuen oikeasuhteisuutta erityisesti käytettyyn välineeseen nähden, mikä merkitsisi, että hallitus kantaisi hankkeen valuuttariskit.

Komissio arvioi tässä vaiheessa, että tuen vaikutus kilpailuun on rajoitettu, koska tuensaajan markkinaosuus on hyvin pieni. Komissio on kuitenkin valmis arvioimaan mahdollisia todisteita, joita kilpailijat tai muut osapuolet voivat esittää tästä asiasta menettelyn aikana.

KIRJEEN TEKSTI

”Kommissionen önskar underrätta Er om att den har besluta inleda ett förfarande enligt artikel 88.2 i EG-fördraget i ovannämnda ärende av de skäl som anges nedan.

1. FÖRFARANDE

- (1) De svenska myndigheterna anmälde den ovannämnda stödåtgärden den 10 december 2007. Kommissionen begärde ytterligare upplysningar genom en skrivelse av den 28 januari 2008. De svenska myndigheterna lämnade ofullständiga svar på denna begäran genom en skrivelse av den 18 mars 2008.
- (2) Den 15 april 2008 ägde ett möte rum mellan de svenska myndigheterna och kommissionens avdelningar, varefter kommissionen skickade ytterligare en skrivelse med begäran om ytterligare upplysningar den 21 april 2008.
- (3) De svenska myndigheterna besvarade den skrivelsen genom att lämna synpunkter i en skrivelse av den 2 juni 2008. I den skrivelsen hänvisade de svenska myndigheterna till ytterligare upplysningar, bland annat intern utväxling av e-postmeddelanden mellan företrädare för det stödmottagande företags ledning. Dessa kompletterande upplysningar lämnades den 19 juni 2008. Ytterligare upplysningar över-sändes i skrivelser av den 27 juni 2008 och den 30 juni 2008.

2. BESKRIVNING AV ÅTGÄRDEN

2.1 Rättslig grund

- (4) De svenska myndigheterna har uppgett att den rättsliga grund enligt vilken de avser att bevilja stödet är regeringens beslut av den 14 juni 2007 om att ge Riksgäldskontoret i uppdrag att ingå ett låneavtal med Volvo Aero Corporation. Regeringens beslut grundar sig i sin tur på ett godkännande från Riksdagen som, när den diskuterade budgetpropositionen för 2001/2002, godkände att regeringen stöder viss utveckling av den svenska flygindustrin inom en budgetram på högst 960 miljoner SEK ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Den svenska regeringen har utnyttjat dessa medel i ett tidigare ärende rörande Volvo Aero, som anmäldes 2003 (ärende N 301/03) och som godkändes av kommissionen den 8 juni 2005 (se EUT C 138, 7.6.2005, s. 2).

2.2 Stödmottagaren

- (5) Stödmottagare är Volvo Aero Corporation (nedan kallat *Volvo Aero*), ett stort företag som är verksamt inom flygsektorn ⁽²⁾. Volvo Aero utvecklar och tillverkar komponenter till flygplans-, raket- och gasturbinmotorer med högt teknikinnehåll. Volvo Aeros huvudkontor ligger i Trollhättan. År 2007 hade företaget en nettoförsäljning på 7,6 miljarder SEK (cirka 800 miljoner EUR) och ett rörelseresultat på 529 miljoner SEK (cirka 56 miljoner EUR). Volvo Aero har sammanlagt 3 550 anställda.
- (6) Volvo Aero är ett helägt dotterbolag till Volvokoncernen. År 2007 hade Volvokoncernen omkring 100 000 anställda och en omsättning på 285,4 miljarder SEK ⁽³⁾ (cirka 30 miljarder EUR).

2.3 Projektet

- (7) Syftet med FoU-projektet är att Volvo Aero ska utveckla ett antal komponenter för GENx-motorn, som tagits fram av General Electric (nedan kallat *GE*) i två olika versioner, en för Boeing 787 och en för 747-800.
- (8) GENx utvecklas av GE tillsammans med olika partner. De viktigaste partnerföretagen i Europa förutom Volvo Aero är Avio (Italien), med [...] ^(*), som ansvarar för konstruktion och tillverkning av växelhus för tillbehör, och Techspace Aero (Belgien) med [...], som ansvarar för lågtryckskompressorer. GE har andra partner i Japan (IHI och MHI med [...]) och i Förenta staterna.
- (9) Volvo Aero ingick i december 2004 ett [...] partneravtal om riskdelning med GE för utveckling av komponenter till ett belopp på [...] % av de totala investeringskostnaderna för motorn. Tack vare avtalet kunde Volvo Aeros andel ökas till [...] %. I december 2005 lades ytterligare två komponenter till och den totala andel av GENx som Volvo Aero ansvarar för uppgick till [...] %.
- (10) Två ändringar i avtalet gjordes i december 2005 för att beakta två kompletterande komponenter (AFC och HPTRS, se nästa punkt) och den version av grundkonceptet GENx som vidareutvecklats för flygplanstypen B747-800.
- (11) De komponenter som Volvo Aero utvecklat är följande:
- *Fan Hub Frame* (FHF), kompressorstruktur; en kritisk struktur mellan lågtryckskompressorn och högtryckskompressorn,
 - *Booster Spool* (BS), lågtryckskompressor-rotor; en roterande komponent som sitter i kompressorn och utgör fäste för kompressorbladen i lågtryckskompressorn,
 - *Turbine Rear Frame* (TRF), bakre turbinstruktur; förenar turbinhuset med de bakre lagren i motorn,
 - *Aft Fan Case* (AFC), fläkthus; utgör fäste för olika kontroll- och tillsatskomponenter,
 - *High Pressure Turbine Rotor Seal* (HPT Seal), turbintättningsring; utgör tätning mellan turbinskivan och luftflödet i turbinens inlopp samtidigt som den leder kylluft upp till bladen från tillförseln i den inre diametern.
- (12) GENx utvecklas i riktning mot mycket ambitiösa mål när det gäller låg bränsleförbrukning, låg bullernivå, låga utsläpp och låg vikt.
- (13) Diskussioner mellan GE och Volvo Aero fördes också om den vidareutvecklade motorn för [...].
- (14) Den GENx-motor som är avsedd för B787 skulle ursprungligen certifieras [...]. Certifieringen har försenats och skjutits upp men ägde slutligen rum den 31 mars 2008 ⁽⁴⁾. Volvo Aero hänvisar i ett pressmeddelande daterat den 9 juli 2007 till ett framgångsrikt test för två komponenter som företaget utvecklat ⁽⁵⁾. I den projektplan som lades fram av de svenska myndigheterna hänvisas det till den kontroll av komponenternas förutsättningar att bli godkända som ursprungligen skulle ha ägt rum i [...], några månader [...].
- (15) Den GENx-motor som är avsedd för B747-8 skulle ursprungligen certifieras i [...]. Enligt själva planen ska motorn certifieras i [...].

⁽²⁾ NACE-kod: DM353 – Tillverkning av luftfartyg och rymdfarkoster.

⁽³⁾ Uppgifterna om Volvokoncernen och Volvo Aero är tagna ur Volvokoncernens årsredovisning för 2007 på koncernens webbplats: www.volvo.com

^(*) Affärshemlighet.

⁽⁴⁾ Se det pressmeddelande som GE utfärdade samma dag och som finns på GE:s webbplats: <http://www.geaviation.com/engines/commercial/genx/index.html>

⁽⁵⁾ I pressmeddelandet citeras chefen för Volvo Aero: 'Vi är mycket nöjda med testet, som kan ses som ett examinationsprov på vår förmåga att utveckla tekniska lösningar för lättviktsstrukturer till flygmotorer.'

2.4 FoU-kategorier och stödberättigande kostnader

- (16) De stödberättigande kostnaderna för projekten redovisas i nedanstående tabeller. Den första tabellen anger de totala kostnaderna. I den andra och tredje tabellen anges kostnaderna per motorversion.

Tabell 1

Totala stödberättigande kostnader

Kostnadssammansättning miljoner SEK	Industriell forskning	Experimentell utveckling	FoU-kostnader totalt
Personalkostnader	[...]	[...]	[...]
Fan Booster Spool (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Fan Hub Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Turbine Rear Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
HPT Seal	[...]	[...]	[...]
Aft Fan Case	[...]	[...]	[...]
Projektledning	[...]	[...]	[...]
Övriga	[...]	[...]	[...]
Kostnader för instrument och utrustning	[...]	[...]	[...]
Andra allmänna omkostnader	[...]	[...]	[...]
Övriga driftskostnader	[...]	[...]	[...]
Totalt	357	570	927

Tabell 2

Stödberättigande kostnader för GENx för B787

Kostnadssammansättning miljoner SEK	Industriell forskning	Experimentell utveckling	FoU-kostnader totalt
Personalkostnader	[...]	[...]	[...]
Fan Booster Spool (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Fan Hub Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Turbine Rear Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
HPT Seal	[...]	[...]	[...]
Aft Fan Case	[...]	[...]	[...]
Projektledning	[...]	[...]	[...]
Övriga	[...]	[...]	[...]
Kostnader för instrument och utrustning	[...]	[...]	[...]
Andra allmänna omkostnader	[...]	[...]	[...]
Övriga driftskostnader	[...]	[...]	[...]
Totalt	[...]	[...]	[...]

Tabell 3

Stödberättigande kostnader för GENx för B747-8

Kostnadssammansättning miljoner SEK	Industriell forskning	Experimentell utveckling	FoU-kostnader totalt
Personalkostnader	[...]	[...]	[...]
Fan Booster Spool (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Fan Hub Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Turbine Rear Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
HPT Seal	[...]	[...]	[...]
Aft Fan Case	[...]	[...]	[...]
Projektledning	[...]	[...]	[...]
Övriga	[...]	[...]	[...]
Kostnader för instrument och utrustning	[...]	[...]	[...]
Andra allmänna omkostnader	[...]	[...]	[...]
Övriga driftskostnader	[...]	[...]	[...]
Totalt	[...]	[...]	[...]

2.5 Tillämpningsdatum och beslut

- (17) Volvo Aero begärde stöd i en skrivelse till den svenska regeringen den 7 december 2004, innan projektet inleddes ⁽⁶⁾.
- (18) Företaget fick dock ingen skriftlig bekräftelse från regeringen som svar på sin begäran. Regeringen meddelade endast informellt genom ett telefonsamtal från Näringsdepartementet till Volvo Aero att den förhöll sig positivt till stödet.
- (19) På kommissionens begäran har de svenska myndigheterna lämnat närmare uppgifter om beslutsprocessen och om sina kontakter med företaget från 2005 till 2007.
- (20) Det var dock först den 14 juni 2007 som den svenska regeringen gav Riksgäldskontoret instruktioner om att förhandla fram de närmare villkoren i låneavtalet med Volvo Aero ⁽⁷⁾. Enligt de svenska myndigheterna rörde sig förhandlingarna endast om de närmare villkoren för lånet, som t.ex. försäljningen av eventuella motorer som vidareutvecklats utifrån grundkonceptet (*derivative engines*).
- (21) Avtalet omfattas, fram till det beslut som fattas senare, av en s.k. standstill-klausul som avser anmälan till kommissionen.

2.6 Stödinstrumentet

- (22) De svenska myndigheterna avser att bevilja ett förskott med återbetalningsskyldighet på 362 miljoner SEK (cirka 39 miljoner EUR) som skulle motsvara 40 % av de totala stödberättigande kostnaderna.
- (23) Lånet kommer att betalas ut i delar när Volvo Aero lagt fram styrkt dokumentation över de stödberättigande kostnaderna, dock senast den [...].
- (24) Återbetalningen av förskottet fastställs på grundval av de inkomster projektet ger Volvo Aero (när det gäller betalningar från GE till Volvo Aero). De svenska myndigheterna använder prognosen [...] SEK, som grundar sig på en försäljningsprognos på [...] motorer till 2028.

⁽⁶⁾ Därmed uppfyllde företaget ett av villkoren för stödets nödvändighet enligt andra stycket i kapitel 6 i rambestämmelserna.
⁽⁷⁾ Som nämns i punkt 4 ovan hänvisar de svenska myndigheterna till denna instruktion som den rättsliga grunden för åtgärden.

- (25) Till dess att ovannämnda mängd har uppnåtts väntas Volvo Aero betala [...] % av betalningarna från GE till staten, vilket inkluderar betalningar för andra vidareutvecklingar av GENx-motorn.
- (26) När försäljningen överstiger [...] SEK kommer Volvo Aero att fortsätta betala en royalty som motsvarar [...] % av den årliga omsättningen från GENx-motorn (exklusive vidareutvecklade motorer), utan tidsbegränsning.
- (27) Enligt de svenska myndigheterna skulle denna ersättningsmekanism garantera en avkastning på 7,32 % på lånet, vilket är högre än den nuvarande referensräntan för Sverige (5,49 % 2007).

3. BEDÖMNING

3.1 Förekomst av stöd

- (28) Den anmälda åtgärden avser ett lån som Riksgäldskontoret beviljat Volvo Aero. Det är fråga om statliga medel eftersom de ställdes till förfogande av Riksdagen och eftersom instruktionerna för hur de ska användas har utfärdats av Sveriges regering. Åtgärden är selektiv eftersom den riktar sig till ett enda företag, Volvo Aero, som är ett stort företag som bedriver handel med andra medlemsstater. Åtgärden ger Volvo Aero en fördel eftersom den ger företaget tillgång till medel på sådana villkor som marknaden inte kan erbjuda. Åtgärden utgör därför statligt stöd i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget.

3.2 Stödets laglighet

- (29) De svenska myndigheterna har anmält åtgärden på grundval av artikel 88.3 i EG-fördraget. Åtgärden kräver kommissionens godkännande (standstill-klausul).

3.3 Stödets förenlighet med den gemensamma marknaden

- (30) Kommissionen har bedömt åtgärden mot bakgrund av den rättsakt som är tillämplig på statligt stöd för FoU-verksamhet, det vill säga gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd till forskning, utveckling och innovation ⁽⁸⁾ (nedan kallade *rambestämmelserna*).

3.3.1 Marknadsmislyckande

- (31) För det första har kommissionen undersökt om stödet från de svenska myndigheterna avhjälper ett marknadsmislyckande. Enligt rambestämmelserna ⁽⁹⁾ kan marknadsmislyckanden hindra marknaden från att nå ett optimalt resultat, och statligt stöd kan bli nödvändigt för att öka FoUI enbart i den utsträckning där marknaden inte lyckas prestera optimala resultat.
- (32) De svenska myndigheterna hävdar att det marknadsmislyckande de avser att angripa i det här fallet är asymmetrisk information, enligt definitionen i avsnitt 1.3.2 i rambestämmelserna.
- (33) Projektet kännetecknas av stora inledande investeringar, och det kan dröja mycket länge innan det börjar ge avkastning.
- (34) Riskerna är stora både i tekniskt och kommersiellt hänseende. De svenska myndigheterna uppger exempelvis att den senaste tidens prishöjningar på råvaror som används i projektet, t.ex. titanium och nickel, påverkar kostnaderna för projektet och därmed dess lönsamhet.
- (35) Enligt de svenska myndigheterna är det på grund av programmets storlek och de risker det är förbundet med inte möjligt för Volvo Aero att finansiera deltagandet i programmet med privata lån.
- (36) Argumenten förefaller relevanta och har beaktats av kommissionen också i andra beslut ⁽¹⁰⁾, men i det aktuella fallet föreföll Volvo Aero ha tillgång till finansieringskällor. Eftersom staten fattade det formella beslutet att bevilja lånet i ett mycket sent skede av programmet har kommissionen frågat de svenska myndigheterna hur Volvo Aero har finansierat sina kostnader hittills. De svenska myndigheterna lämnade information om ett kortfristigt lån som Volvo Aero fått av sitt moderbolag, Volvokoncernen, [...].

⁽⁸⁾ EUT C 323, 30.12.2006, s. 1.

⁽⁹⁾ Se punkterna 1.3.2 och 7.3.1 i rambestämmelserna.

⁽¹⁰⁾ Se t.ex. kommissionens beslut i ärendena N 447/07 – Turbomeca (EUT C 94, 2008) och N 195/07 – Rolls-Royce Deutschland (EUT C 118, 2008).

- (37) Ett sådant lån skulle utgöra en [...], genom vilken Volvokoncernen kan bevilja sina dotterbolag [...] finansiering. [...].
- (38) De svenska myndigheterna kunde inte lämna information om lånevillkoren eller lånets löptid. De påpekar att Volvokoncernen inte ger lån till sina dotterbolag för [...] utan endast på grundval av [...].
- (39) För det första konstaterar kommissionen att villkoren för finansiering från Volvokoncernen till dotterbolagen inte behöver vara begränsade till [...]. Om en [...] kan ha vissa [...] kännetecken, [...], förefaller det inte finnas någon tidsbegränsning när det gäller den finansiering Volvokoncernen ger sina dotterbolag. Det likviditetsstöd som moderbolaget tillhandahåller skulle med andra ord kunna stå till dotterbolagets förfogande under [...] och därmed i praktiken användas till att finansiera [...] projekt.
- (40) För det andra konstaterar kommissionen att det verkar framgå av intern dokumentation att dotterbolagen till Volvokoncernen, t.ex. Volvo Aero, inte har [...] som behövs [...]. Därför torde det vara mer korrekt att undersöka om Volvokoncernen faktiskt saknar möjlighet att hitta privat finansiering för investeringar i Genx-motorn.
- (41) För det tredje konstaterar kommissionen att det i det interna dokumentet rörande Volvokoncernens policy på området finansiella tillgångar och skulder uttryckligen anges att [...]. Volvokoncernens policy verkar vända upp och ner på den ekonomiska logiken, [...].
- (42) På grundval av dessa omständigheter är kommissionen i det här skedet inte övertygad om att det föreligger något marknadsmisslyckande i samband med det aktuella projektet.

3.3.2 Stimulansseffekt

- (43) Stimulansseffekten är en viktig faktor vid bedömningen av om ett stöd till ett FoU-projekt är förenligt med den gemensamma marknaden. Rambestämmelserna är tydliga på den punkten: 'Statliga stöd till FoUI måste leda till att stödmottagaren ändrar sitt agerande på ett sätt som ökar FoUI-verksamheten, vilket i sin tur leder till att sådana verksamheter och projekt kommer igång som annars inte hade blivit aktuella eller endast genomförts delvis' ⁽¹⁾.
- (44) I detta ärende måste två omständigheter framhållas: huruvida stödet var nödvändigt, det vill säga om FoU-projektet faktiskt äger rum tack vare stödet, och huruvida stödet föranledde ett förändrat agerande.
- (45) När det gäller stödets nödvändighet föreskriver rambestämmelserna för det första ett nödvändigt villkor, det vill säga att stödet inte har någon stimulansseffekt för mottagaren i de fall när FoUI-verksamheten redan har inletts när stödmottagaren ansöker om stöd hos de nationella myndigheterna ⁽²⁾.
- (46) Såsom nämns ovan i punkt 17 ansökte Volvo Aero om stöd innan projektet inleddes.
- (47) I det här fallet ställs dock stödmottagaren inför en situation där det formella stödbeslutet fattades av de svenska myndigheterna nästan tre år efter det att ansökan om stöd lämnades in, vid en tidpunkt när projektet var i stort sett slutfört, åtminstone när det gäller motorn till B787. Den rättsliga grund som Sverige anger i anmälan daterar sig till juni 2007, medan certifieringen av motorn planerades äga rum i [...].
- (48) Två omständigheter förefaller viktiga i det här avseendet: För det första frågan om värdet av den ursprungliga muntliga bekräftelse som Volvo Aero fick när företaget konfronterades med själva det beslut att förhandla om och bevilja stöd som regeringen fattade senare. Den andra omständigheten är vilken betydelse det har vid vilken tidpunkt regeringen fattar beslutet om att bevilja stödet.
- (49) Den dokumentation som de svenska myndigheterna lagt fram i det här ärendet visar att företaget mycket väl visste att det behövde få skriftlig bekräftelse om regeringens avsikt att bevilja stödet ⁽³⁾.
- (50) De svenska myndigheterna uppger också att de inte hade någon avsikt att lämna sådan information, även om de är mindre tydliga när det gäller orsaken till detta. De påpekar rentav att ett skriftligt meddelande vid den aktuella tidpunkten skulle ha uppfattats som liktydigt med att ingå ett formellt låneavtal med Volvo Aero. De uppger också att det känns nödvändigt med ytterligare bilaterala diskussioner mellan de berörda parterna innan sådana formaliserade meddelanden skickas ut och att sådana diskussioner faktiskt ägde rum i början av 2005 ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Se punkt 1.3.4 i rambestämmelserna.

⁽²⁾ Se det andra stycket i kapitel 6 i rambestämmelserna.

⁽³⁾ (...).

⁽⁴⁾ I de svenska myndigheternas skrivelse av den 29 maj 2008 till kommissionen.

- (51) Kommissionen uppfattar det så att de bilaterala förhandlingarna ska ses som förhandlingar mellan de svenska myndigheterna, genom Riksgäldskontoret, och Volvo Aero. Själva förhandlingarna ägde rum sommaren och hösten 2007.
- (52) De svenska myndigheterna själva angav i anmälan av åtgärden att den rättsliga grunden är regeringens beslut av den 14 juni 2007 (som nämns ovan i punkt 4). Därför uppfattar kommissionen det så att den svenska regeringen fattade det formella beslutet att bevilja stöd tidigast 2007.
- (53) Det är således viktigt att bedöma hur relevant tidpunkten för beslutet är. I rambestämmelserna anges inte närmare när regeringen måste fatta sitt beslut och de tillåter entydigt att projekt får inledas innan ett sådant formellt beslut fattas. På andra sidan måste regeringens beslut komma tillräckligt tidigt om det ska ha någon inverkan på företagets agerande. I detta sammanhang förefaller det svårt att acceptera att det inte finns någon tidsgräns när det gäller regeringens beslut.
- (54) I den tänkta situationen att det inte finns någon tidsfrist för beslutet skulle regeringen kunna besluta att bevilja stöd för ett projekt först när detta är nästan slutfört eller i extremfallet till och med efter slutförandet. Det är dock klart att beslutet i ett sådant fall inte skulle kunna ha någon som helst stimulanseffekt på företaget, eftersom projektets omfattning, storlek eller varaktighet inte skulle kunna ändras i någon väsentlig utsträckning med hjälp av stödet om det redan har slutförts (eller nästan slutförts). I det fallet skulle stödet endast ha till effekt att minska företagets kostnader (t.ex. i form av driftstöd), utan effekt på själva projektet och utan att öka FoU-verksamheten.
- (55) Avslutningsvis kan sägas att regeringens stödbeslut bör komma i ett tillräckligt tidigt skede av projektet för att ha en stimulanseffekt och för att garantera att själva stödet faktiskt har en positiv effekt på det företag som genomför projektet.
- (56) På samma sätt krävs det i riktlinjerna för statligt regionalstöd 2007–2013 ⁽¹⁵⁾ som bevis för stödets stimulanseffekt att ansökan om stöd lämnas in innan investeringen görs och att regeringen skriftligen bekräftar sin avsikt att bevilja stöd för projektet. När det gäller regionalstöd är det helt säkert lämpligare att kräva att den skriftliga bekräftelsen från regeringen kommer innan projektet inleds, men i samband med forskning och utveckling, där projekten är långvarigare och påverkan på konkurrensen mer avlägsen, vore det troligen mer logiskt att se till att en sådan skriftlig bekräftelse kommer tillräckligt tidigt under projektets livstid.
- (57) Beträffande de indikatorer på en stimulanseffekt som anges i kapitel 6 i rambestämmelserna har de svenska myndigheterna gett viss information om den stimulanseffekt stödet skulle ha på Volvo Aero.
- (58) De konstaterar för det första att stödet skulle ge Volvo Aero en möjlighet att göra en mycket stor investering. Investeringen i GENx-motorn vore [...] större än den senaste stora investering företaget gjorde 2001 i samband med projektet Trent 900 (för vilket det också fick stöd).
- (59) För det andra påpekar de svenska myndigheterna att stödet för första gången skulle göra det möjligt för Volvo Aero att ansvara för konstruktionen av viktiga komponenter till en motor, inklusive den aerodynamiska utformningen ⁽¹⁶⁾.
- (60) Enligt de svenska myndigheterna skulle stödet göra det möjligt för Volvo Aero att öka sina FoU-utgifter från [...] SEK i genomsnitt 2003 och 2004 till [...] SEK 2005, [...] SEK 2006 och [...] SEK 2007. I en tabell som översändes i en skrivelse av den 27 juni 2008 ⁽¹⁷⁾ lämnade de svenska myndigheterna andra uppgifter med uppdaterade FoU-investeringar som företaget hade gjort 2003–2007, och beräkningar för 2008, 2010 och 2012, samtidigt som man angav att de tidigare lämnade uppgifterna var delvis felaktiga. Den nya tabellen återfinns nedan:

Miljoner svenska kronor	2003	2004	2005	2006	2007	2008 beräkn.	2010 beräkn.	2012 beräkn.
FoU-investeringar	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

- (61) Sverige har också uppgett att internräntan för projektet ursprungligen var [...] %. Sverige medger också att internräntan skulle uppnås även utan det statliga lånet. Den svenska regeringen påpekar dock också att på grund av betydande höjningar av marknadspriset på råvaror skulle den prognostiserade internräntan idag bli [...].

⁽¹⁵⁾ EUT C 54, 2006, s. 13–45, särskilt punkt 38.

⁽¹⁶⁾ Volvo Aero har hand om den aerodynamiska utformningen av FHF och TRF.

⁽¹⁷⁾ Ändrad genom en skrivelse av den 30 juni 2008.

- (62) Ovanstående argument visar dock inte nödvändigtvis att stödet har en stimulansseffekt, utan snarare hur viktigt själva projektet är. Eftersom Volvo Aero till stor del har kunnat genomföra projektet med egna (och moderbolagets) resurser kan det sägas att företaget har klarat av att göra en stor investering och ansvarat för att konstruera viktiga komponenter utan att behöva något statligt stöd.
- (63) Enligt de svenska myndigheterna själva är huvudsyftet med lånet faktiskt att minska de risker som projektet är förknippat med och att förbättra företagens kassaflöde.
- (64) Vad riskerna beträffar pekar Sverige ut tre olika risktyper: risker som är relaterade till produktionskostnader, teknisk aspekter respektive försäljning.
- (65) Sverige nämner kostnaderna för tillverkning av komponenterna, särskilt avseende de metaller som används i motorn. Det är tydligt att den senaste tidens prisökningar på vissa metaller har varit betydande, men mindre uppenbart varför denna risk delvis bör föras över på staten via ett lån. Dessutom har dessa risker inget med FoU-projektet att göra utan sammanhänger med produktionsfasen.
- (66) Sverige har inte kunnat kvantifiera de tekniska riskerna. Den svenska regeringen säger att de tekniska riskerna är betydande så länge som motorn är ocertifierad, och en del risker kvarstår ännu efter certifieringen. Det bör dock noteras att stödbeslutet fattades när motorn var nära certifiering, det vill säga i en stund då de tekniska riskerna var avsevärt mindre, särskilt jämfört med början av projektet.
- (67) Sverige sade också att det är svårt att bedöma de kommersiella riskerna. Det är dock klart att sådana risker oundvikligen är större i ett tidigare projektskede, och tenderar att minska när projektet närmar sig slutförandet. Det kan för övrigt nämnas att B787 varit en av de mest lyckade flygplanstyperna i den kommersiella luftfartens historia ⁽¹⁸⁾.
- (68) Sammanfattningsvis kan sägas att stödet endast skulle ha en effekt på företagens finansiella situation och bidra till att minska de risker som inte sammanhänger med FoU-projektet.
- (69) De svenska myndigheterna framhåller också att de inte vet vilka konsekvenserna skulle bli om stödet inte fanns. De uppger att Volvo Aero kan tvingas anhålla om utökad finansiering [...]. Dessutom skulle Volvo Aero tvingas banta ned annan planerad FoU-verksamhet. De svenska myndigheterna har inte preciserat vilka andra FoU-projekt som skulle bli lidande, men de har gjort gällande att eftersom de totala FoU-utgifterna för andra projekt ligger på omkring [...] SEK per år i genomsnitt, skulle en nedbantning inte vara tillräcklig för att frigöra medel för GENx-projektet.
- (70) Kort sagt tvivlar kommissionen på att stödet är nödvändigt och stimulerar företaget att investera i projektet, eftersom det formellt beviljades först när projektet i stort sett var slutfört och då stödet enbart har till syfte att minska risker som inte sammanhänger med projektets FoU-innehåll, exempelvis de växelkursrisker som redovisas nedan i punkt 80.

3.3.3 Proportionalitet

- (71) Bedömningen av stödets proportionalitet börjar med att åtgärdens räckvidd fastställs (t.ex. de stödberättigande kostnaderna för projektet) och därefter tittar man på stödinstrumentet.

3.3.3.1 Stödberättigande kostnader

- (72) Beträffande de stödberättigande kostnaderna konstaterar kommissionen för det första att projektet omfattar verksamheter som klassificeras både som industriell forskning och experimentell utveckling (den senare dominerar). De svenska myndigheterna har också lämnat information om hur de stödberättigande kostnaderna fördelar sig mellan de båda motorerna B787 och B747-8.
- (73) Kostnader som sammanhänger med hårdvara för teknisk validering har Sverige betraktat som industriell forskning. Kostnader som sammanhänger med annan experimentell hårdvara har betraktats som experimentell utveckling. Sverige medger dock att detta inte nödvändigtvis är den mest korrekta klassificeringen. På andra sidan påpekar Sverige att eftersom lånebeloppet har begränsats till 40 % av de totala kostnaderna ⁽¹⁹⁾ är fördelningen mellan de olika FoU-kategorierna inte särskilt relevant.

⁽¹⁸⁾ Se Boeings pressmeddelande (på bolagets webbplats http://www.boeing.com/commercial/787family/news/2008/q2/080620b_nr.html), daterat den 20 juni 2008: 'Femtioåtta kunder världen över har beställt nästan 900 flygplan av modellen Boeing 787 sedan programmet inleddes i april 2004, vilket gör Dreamliner till det snabbast säljande nya trafikflygplanet någonsin.'

⁽¹⁹⁾ På grundval av punkt 5.1.5 i rambestämmelserna.

- (74) Kommissionen noterar också att största delen av kostnaderna består av personalkostnader. De svenska myndigheterna hävdar att orsaken till detta är Volvo Aeros policy att utveckla instrument och utrustning för tillverkning så tidigt som möjligt för att minimera kostnaderna för forskning och utveckling.
- (75) Slutligen, vad gäller den tidsgräns som föreskrivits när det gäller de stödberättigande kostnaderna, förefaller det på grundval av informationen från Sverige som om de skulle ha avsett certifieringen av motorn. Sverige säger till exempel att endast kostnader som avskrivits fram till certifieringen har ansetts vara stödberättigande när det gäller verktyg, anordningar och utrustning av permanent karaktär.

3.3.3.2 Stödinstrument

- (76) Sverige har uppgett att det stödinstrument man avser att använda är ett förskott med återbetalningskyldighet i enlighet med punkt 5.1.5 i rambestämmelserna.
- (77) På grundval av informationen från Sverige förefaller förskottet garantera att återbetalningarna från företaget, om projektet har framgång, inkluderar en ränta som är högre än den tillämpliga referensräntan (7,32 % jämfört med 4,75 % från och med den 1 juli 2008).
- (78) Vidare kommer de svenska myndigheterna att se till att stödmottagaren, om försäljningen överstiger den beräknade nivån, betalar en avgift för att projektet lyckats. Avgiften utgör [...] % av den omsättning som härrör från försäljningen av GENx.
- (79) Kommissionen noterar att förskottet i stort sett förefaller ha sådana egenskaper som uppfyller de krav som ställs i rambestämmelserna, även om avgiftens storlek är mindre viktig än i andra fall⁽²⁰⁾. Kommissionen konstaterar också att återbetalningen har beräknats utifrån ett antal sålda motorer som motsvarar marknadsprognoserna.
- (80) Kommissionen konstaterar dock också att förskottet återbetalas på grundval av Volvo Aeros försäljning till GE, som beräknas i kronor och inte i US-dollar, som är den valuta som används vid försäljningen. Det betyder att staten bär hela växelkursrisken. Enligt Sverige används kronor av flera orsaker: därför att stödet ges i kronor, därför att om prognosen grundade sig på antalet motorer skulle inkomsterna från reservdelar inte ingå och därför att syftet med åtgärden är att dela riskerna. Det är dock svårt att godta att växelkursrisken i sig är ett inslag av risk i FoU-projektet.
- (81) Därför är kommissionen i det här skedet inte helt övertygad om att det stödinstrument som Sverige använder i det här ärendet har alla de nödvändiga kännetecken som garanterar att stödet har en korrekt proportionalitet.

3.3.4 Påverkan på konkurrensen

- (82) När det gäller påverkan på konkurrensen inriktas den bedömning som föreskrivs i rambestämmelserna på tre olika aspekter: snedvridning av dynamiska incitament, marknadsinflytande och bevarande av ineffektiva marknadsstrukturer.
- (83) För att kunna bedöma dessa aspekter måste man definiera den relevanta marknaden, som i det här ärendet är marknaden för stora trafikflygplan. Sverige uppger att Volvo Aero har en mycket liten andel av världsmarknaden (2 %). Dessutom påpekar de svenska myndigheterna att marknaden präglas av tre stora tillverkare av originalutrustning (OEM-tillverkare), med andrahands- och trehandspartner och -leverantörer. Volvo Aero kännetecknas av att det är ett självständigt företag som arbetar på projektbasis med olika OEM-tillverkare, främst [...].
- (84) Sverige säger vidare att det aktuella projektet inte skulle ändra Volvos marknadsandel i någon väsentlig utsträckning, eftersom investeringarna i fråga är begränsade jämfört med de investeringar som behövs för en hel motor, som ofta kan uppgå till cirka [...] EUR.
- (85) De svenska myndigheterna har dock lämnat föga information om snedvridningen av dynamiska incitament, marknadsinflytande och bevarande av ineffektiva marknadsstrukturer. De har påpekat att den mycket begränsade marknadsandelen och marknadsstruktur är sådan att det är mycket osannolikt att stödet får någon effekt på marknaden, till exempel genom att minska konkurrenternas intresse för att investera i framtida marknader.

⁽²⁰⁾ Se t.ex. Turbomeca-ärendet, som nämns i fotnot 10.

- (86) Kommissionen noterar de argument som framförts av de svenska myndigheterna. Det förefaller dock möjligt i det här skedet att utifrån den begränsade information som står till förfogande dra slutsatsen att stödet har en begränsad påverkan på konkurrensen.
- (87) Om konkurrenter, eller andra tredje parter som ingriper i förfarandena, ändå skulle lägga fram för bevis för att stödet kan påverka konkurrensen märkbart, måste kommissionen noggrant undersöka om stödet snedvrider dynamiska incitament på den berörda marknaden, om det påverkar marknadsinflytandet eller om det bidrar till att bevara ineffektiva marknadsstrukturer.

4. TVIVEL

- (88) Såsom anges ovan hyser kommissionen en del tvivel om stödet i fråga.
- (89) För det första hyser kommissionen tvivel (se punkterna 31–42) när det gäller marknadsmisslyckandet. Volvo Aero är [...] i förhållande till sitt moderbolag, [...]. Dessutom förefaller det vara moderbolagets policy att försöka få sina dotterbolag att söka finansiering från EU eller staten innan det överväger om de investeringar som ska göras faktiskt lider av ett marknadsmisslyckande.
- (90) För det andra, såsom anges ovan i punkterna 43–70, tvivlar kommissionen på stimulanseffekten särskilt när det gäller stödets nödvändighet, eftersom stödet formellt beviljades först när själva projektet redan var i stort sett slutfört, åtminstone vad beträffar GENx-motorn till B787. De diskussioner som ägde rum mellan regeringen och företaget kan inte ersätta det formella förfarandet för beviljande av stöd. I annat fall skulle ett statligt ingripande kunna vara berättigat till och med när själva projektet har upphört.
- (91) För det tredje, såsom nämns i punkterna 76–81, tvivlar kommissionen på att stödet är proportionerligt, särskilt när det gäller det stödinstrument som används, som innebär att staten skulle få bära växelkursriskerna i samband med projektet.
- (92) Slutligen, såsom nämns i punkterna 82–87, anser kommissionen i det här skedet att stödet har en begränsad påverkan på konkurrensen eftersom stödmottagaren har en mycket liten marknadsandel. Kommissionen är dock beredd att beakta alla synpunkter som konkurrenter eller andra tredje parter kan tänkas lämna om detta under förfarandet.

5. SLUTSATS

- (93) Av ovan anförda skäl uppmanar kommissionen, i enlighet med det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget, Sverige att inom en månad för mottagandet av denna skrivelse inkomma med synpunkter och tillhandahålla alla upplysningar som kan bidra till bedömningen av åtgärden.
- (94) Kommissionen påminner Sverige om att artikel 88.3 i EG-fördraget har uppskjutande verkan och hänvisar till artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 659/1999, som föreskriver att allt olagligt stöd kan återkrävas från mottagaren.
- (95) Kommissionen meddelar Sverige att den kommer att underrätta alla berörda parter genom att offentliggöra denna skrivelse och en sammanfattning av den i *Europeiska unionens officiella tidning*. Kommissionen kommer även att underrätta berörda parter i de Eftaländer som är avtalslutande parter i EES-avtalet genom att offentliggöra ett tillkännagivande i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, samt Eftas övervakningsmyndighet genom att skicka en kopia av denna skrivelse. De berörda parterna kommer att uppmanas att inkomma med synpunkter inom en månad från dagen för offentliggörandet.”
-

HUOMAUTUS LUKIJALLE

Toimielimet ovat päättäneet, ettei niiden säädöksissä enää viitata niissä mainittujen säädösten viimeisimpään muutokseen.

Ellei toisin mainita, julkaistuissa teksteissä mainituilla säädöksillä tarkoitetaan säädöksiä niiden tällä hetkellä voimassa olevassa muodossa.